



LIPUREX®-... / -LIPURAT®-... 1.4571



ECO-JET-... / HYDROJET®-... HDPE

Séparateurs de graisses pour montage hors sol et vidange complète en acier inoxydable 1.4571 et HDPE

**Homologation générale de la construction Z-54.6-291/-320/-324
selon les normes DIN/NBN EN 1825 et DIN 4040-100**



Table des matières

Chapitre

Page

1 Identification / sélection des produits

1.1 - 1.5	Adresses	4
1.6 - 1.7	Structure de la gamme de séparateurs de graisses / Homologation de la construction	4
1.8	Séparateur de graisses – Modèles	5
1.9	Déclaration de conformité	6

2 Description de produit / Conseils concernant l'étude

2.1 - 2.2	Montage / Eléments de l'installation de séparation de graisses	7
2.3	Fonctionnement de l'installation de séparation de graisses	8
2.4	Utilisation correcte	8
2.5	Exemple d'installation	9
2.6 - 2.7	Dimensions / poids et capacités	10 - 11
2.8	Alimentation / consommation d'énergie (eau / électricité) / message défauts général	12
2.9	Conditions d'installation, normes en vigueur, conditions environnementales	12 - 14
2.10	Indications générales et données de sécurité	14 - 15

3 Installation

3.1	Transport, livraison et stockage	16
3.2	Placement, installation et montage des installations	17
3.3	Raccordements à exécuter sur place	17 - 19

4 Manuel d'utilisation

4.1	Mise en service	20
4.2	Utilisation	20,21
4.3	Traitement des déchets pour les séparateurs de la série	
	-O et -R	22,23
4.4	-OD et -RD	24,25
4.5	-OS et -RS	26,27
4.6	-OSE et -RSE	28,29
4.7	-OA et -RA	30,31
4.8	-OAE et -RAE	32 - 34
4.9	-OA et -RA avec commande à distance	35 - 36
4.10	-OAE et -RAE avec commande à distance	37 - 39
4.11	Indications de prise d'échantillons	40
4.12	Pannes et dépannage	40 - 41



Table des matières

Chapitre

Page

5 Entretien

5.1	Indications générales	41
5.2	Aperçu : travaux de maintenance réguliers	42
5.3	Travaux de maintenance	42 - 43

6 Aperçu des pièces de rechange / service à la clientèle

6.1	Pièces d'entretien et d'usure pour séparateurs en acier inoxydable 1.4571	43
6.2	Pièces d'entretien et d'usure pour séparateurs en HDPE	44
6.3	Plaque signalétique	45
6.4	Données de commande	45

Annexe

A 1	Courbe caractéristique de la pompe de vidange	46
A 2	Schéma de raccordement de la commande -OA/-RA	46
A 3	Schéma de raccordement de la commande -OSE/-RSE	47
A 4	Schéma de raccordement de la commande -OAE/-RAE	47



1 Identification / sélection des produits

1.1 Nom et adresse du fabricant

ACO Passavant GmbH
Postfach 11 62
3626
7 PhilippsthalUlsterstraße 3
36269 Philippsthal
Allemagne

1.2 Nom et adresse du distributeur

ACO Passavant NV
Preenakker 6
1785 Merchtem
Tél. 052/38.17.70 E-mail : aco@aco.be
Fax 052/38.17.71 Site Web : www.aco.be

Département Service à la clientèle
Tél. 052/38.17.83

1.3 Nom et adresse de l'installateur sanitaire

Tél. _____ Service à la clientèle
Fax _____

1.4 Nom et adresse de l'installateur électrique

Tél. _____ Service à la clientèle
Fax _____

1.5 Nom et adresse du responsable de l'enlèvement des déchets

Tél. _____ Service à la clientèle
Fax _____

1.6 Structure de la gamme de séparateurs de graisses

Acier inoxydable /V4A

Exécution de base Modèle 1

LIPUREX®	-O	-OD
LIPUREX®	-R	-RD

Modèle 2 Modèle 3

LIPURAT®	-OS	-OA
LIPURAT®	-RS	-RA
LIPURAT®	-OSE	-OAE
LIPURAT®	-RSE	-RAE

Polyéthylène/HDPE

Exécution de base Modèle 1

ECO-JET	-O	-OD
ECO-JET	-R	-RD

Modèle 2 Modèle 3

HYDROJET®	-OS	-OA
HYDROJET®	-RS	-RA
HYDROJET®	-OSE	-OAE
HYDROJET®	-RSE	-RAE

1.7 Homologation de la construction

Numéro d'approbation

Z 54.6-291
Z 54.6-324
Z 54.6-320

Valide pour les types

- O _
- O _
- R _

Taille nominale

1 à 4
7 et 10
2 à 20



1.8 Séparateur de graisses – Modèles

Modèle	Représentation	Equipement	Matériau	Forme	Nom	Type	Accessoires
B (Exécution de base)			Acier inox.	Ovale	LIPUREX®	O	Hublot
				Ronde		R	
			HDPE	Ovale	ECO-JET	O	Unité de remplissage
				Ronde		R	Prise d'échantillons
1		■ Aspiration directe	Acier inox.	Ovale	LIPUREX®	OD	Hublot
				Ronde		RD	
			HDPE	Ovale	ECO-JET	OD	Unité de remplissage
				Ronde		RD	Prise d'échantillons
2		■ Hublot ■ Unité de remplissage ■ Aspiration directe ■ Nettoyage HP interne (commande manuelle)	Acier inox.	Ovale	LIPURAT®	OS	Elément chauffant
				Ronde		RS	
			HDPE	Ovale	HYDROJET®	OS	Prise d'échantillons
				Ronde		RS	
2		■ Hublot ■ Unité de remplissage ■ Nettoyage HP interne ■ Pompe de vidange ■ Commande (manuelle)	Acier inox.	Ovale	LIPURAT®	OSE	Vanne d'arrêt pour pompe de vidange
				Ronde		RSE	
			HDPE	Ovale	HYDROJET®	OSE	Elément chauffant
				Ronde		RSE	
3		■ Hublot ■ Unité de remplissage ■ Aspiration directe ■ Nettoyage HP interne ■ Commande (automatique)	Acier inox.	Ovale	LIPURAT®	OA	Commande à distance
				Ronde		RA	
			HDPE	Ovale	HYDROJET®	OA	Prise d'échantillons
				Ronde		RA	
3		■ Hublot ■ Unité de remplissage ■ Nettoyage HP interne ■ Pompe de vidange ■ Commande (automatique)	Acier inox.	Ovale	LIPURAT®	OAE	Commande à distance
				Ronde		RAE	
			HDPE	Ovale	HYDROJET®	OAE	Vanne d'arrêt pour pompe de vidange
				Ronde		RAE	

Tous les séparateurs sont disponibles en version : **commande à droite ou à gauche.**

Les unités d'équipement (hublot, commande) se situent, dans la direction du courant, à droite ou à gauche du séparateur.



1.9 Déclaration de conformité CE Überschrift Kopf:
dans le sens de la Directive européenne Machines 98/37/CE

Nous, **ACO Passavant GmbH**, Ulsterstraße 3, 36269 Philippsthal

déclarons sous notre propre responsabilité que les séparateurs de graisses

LIPURAT®-OS,-OA,-OSE,-OAE,-RS,-RA,-RSE,-RAE
HYDROJET®-OS,-OA,-OSE,-OAE,-RS,-RA,-RSE,-RAE
LIPATOR®
LIPATOMAT®

et les séparateurs à fécule

FAPURAT®-PE, -VA

faisant l'objet de la présente déclaration, satisfont aux directives européennes suivantes :

Directive Machines	98/38/CE
Directive Basse tension	73/23/CE dans la version 93/68/CEE
Directive CEM	89/336/CE dans la version 93/68/CEE
directive sur le marquage CE et la directive modificative des directives déjà édictées	93/68/CEE

Normes harmonisées appliquées

EN 292-1,	EN 292-2
EN 60204-1	
EN 61000-3-2,	EN 50081-1
EN 61000-3-3,	EN 50081-2
EN 55014-2,	EN 50082-1
EN 55014-1,	EN 50082-2

Autres normes appliquées
VBG 4-UVV

36269 Philippsthal, août 2006

ACO Passavant GmbH

R. Sand
Directeur



2 Description de produit / Conseils concernant l'étude

2.1 Montage de l'installation de séparation de graisses

L'installation de séparation de graisses est destinée à un montage autonome dans des locaux à l'abri du gel. Les éléments de l'installation sont fabriqués en acier inoxydable 1.4571 (V4A) ou en polyéthylène (HDPE). Suivant leur type, les installations comprennent les éléments suivants :

Structure de base

Corps (en une seule pièce ou plusieurs segments - max. 3)
Garniture intérieure d'amenée / entrée de séparateur
Garniture intérieure d'évacuation / sortie de séparateur
Ouvertures de maintenance
Raccordement de vidange
Raccordement de ventilation
Protection contre la remontée
Œillet de levage

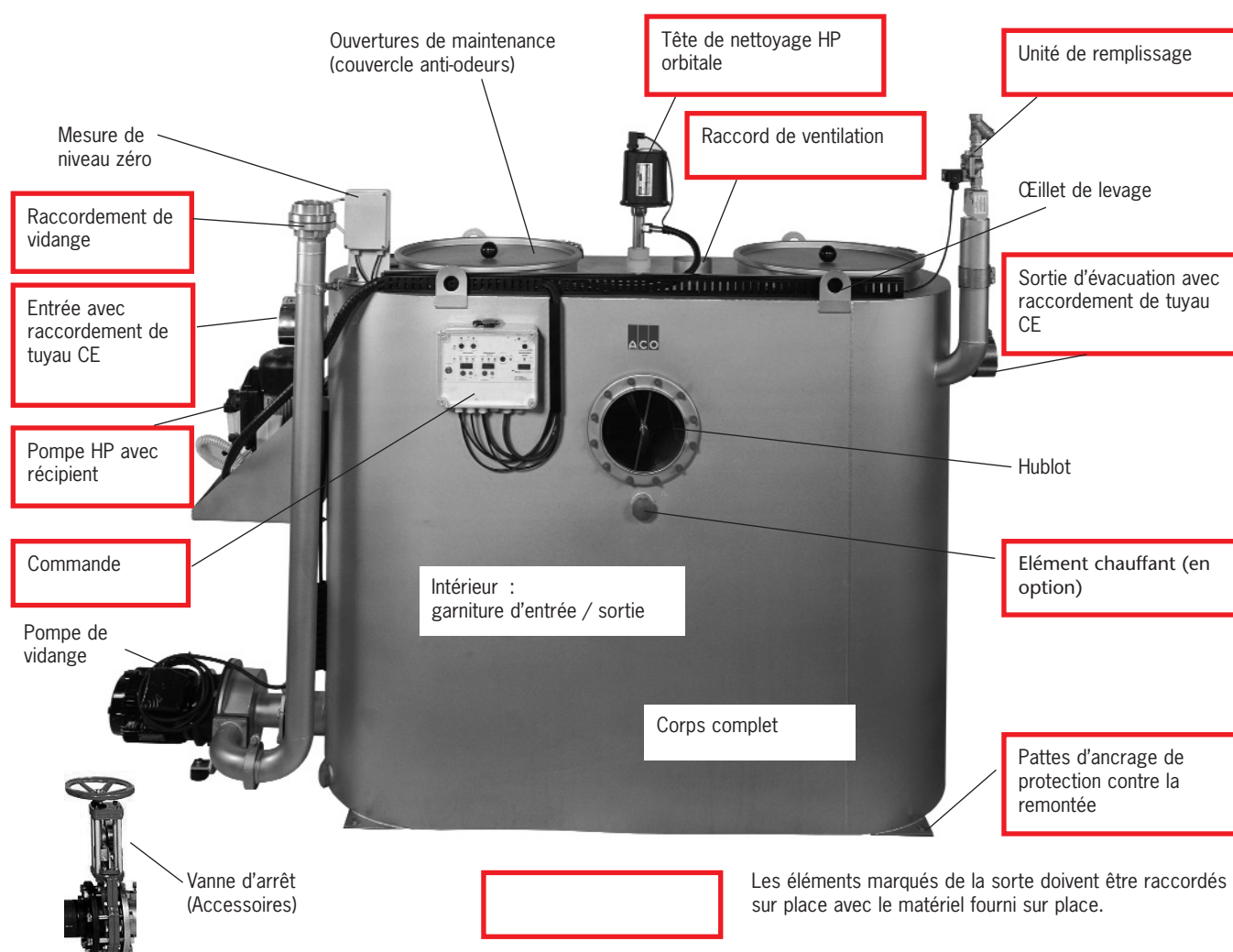
Unités d'équipement

Hublot
Unité de remplissage
Nettoyage haute pression interne : Pompe HP et tête de nettoyage orbitale HP
Pompe de vidange
Mesure de niveau zéro
Commandes (suivant l'exécution)

Accessoires

Hublot, unité de remplissage, commande à distance, élément chauffant, vanne d'arrêt, prise d'échantillons, récupérateur d'objets lourds, coffret de montage en surface ou encastrable (façade)

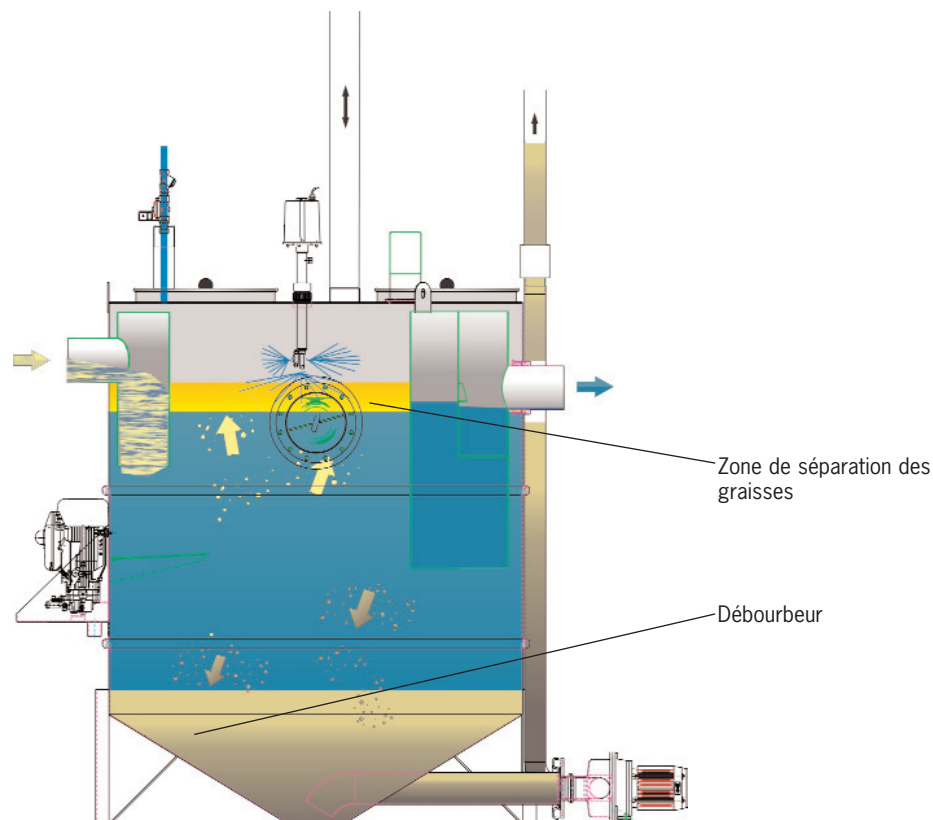
2.2 Eléments de l'installation de séparation de graisses



Ex. LIPURAT®-OAE



2.3 Fonctionnement de l'installation de séparation de graisses



Fonctionnement ex. LIPURAT®RAE

Description

L'installation de séparation de graisses se compose d'un débourbeur et d'un séparateur (superposés dans le corps) et fonctionne de manière purement physique suivant le principe de la gravité (densités différentes) : les particules lourdes dans les eaux usées descendent dans le fond tandis que les particules légères, comme les graisses et huiles animales, remontent vers la surface de l'installation de séparation.

Avant la mise en service, le séparateur doit être rempli d'eau jusqu'à ce que celle-ci s'écoule par la sortie. Pour l'élimination des déchets, le contenu est pompé complètement dans le camion de vidange (suivant

l'exécution du séparateur par l'insertion du flexible d'aspiration dans le séparateur ou par le raccordement du tuyau à l'aspiration directe). Cette opération peut être exécutée par la pompe du camion de vidange ou par la pompe de vidange du séparateur (suivant l'exécution). Avant et pendant le processus de vidange, le contenu est dispersé, mélangé et homogénéisé pour le pompage, à l'aide du jet d'eau à haute pression de la tête de nettoyage rotative orbitale HP (si présente). Ensuite, l'intérieur est nettoyé de nouveau et le volume d'eau sale présent est pompé. Le séparateur doit alors être de nouveau rempli d'eau jusqu'à ce que celle-ci s'écoule par la sortie. Le séparateur est de nouveau prêt à l'emploi.

2.4 Utilisation correcte

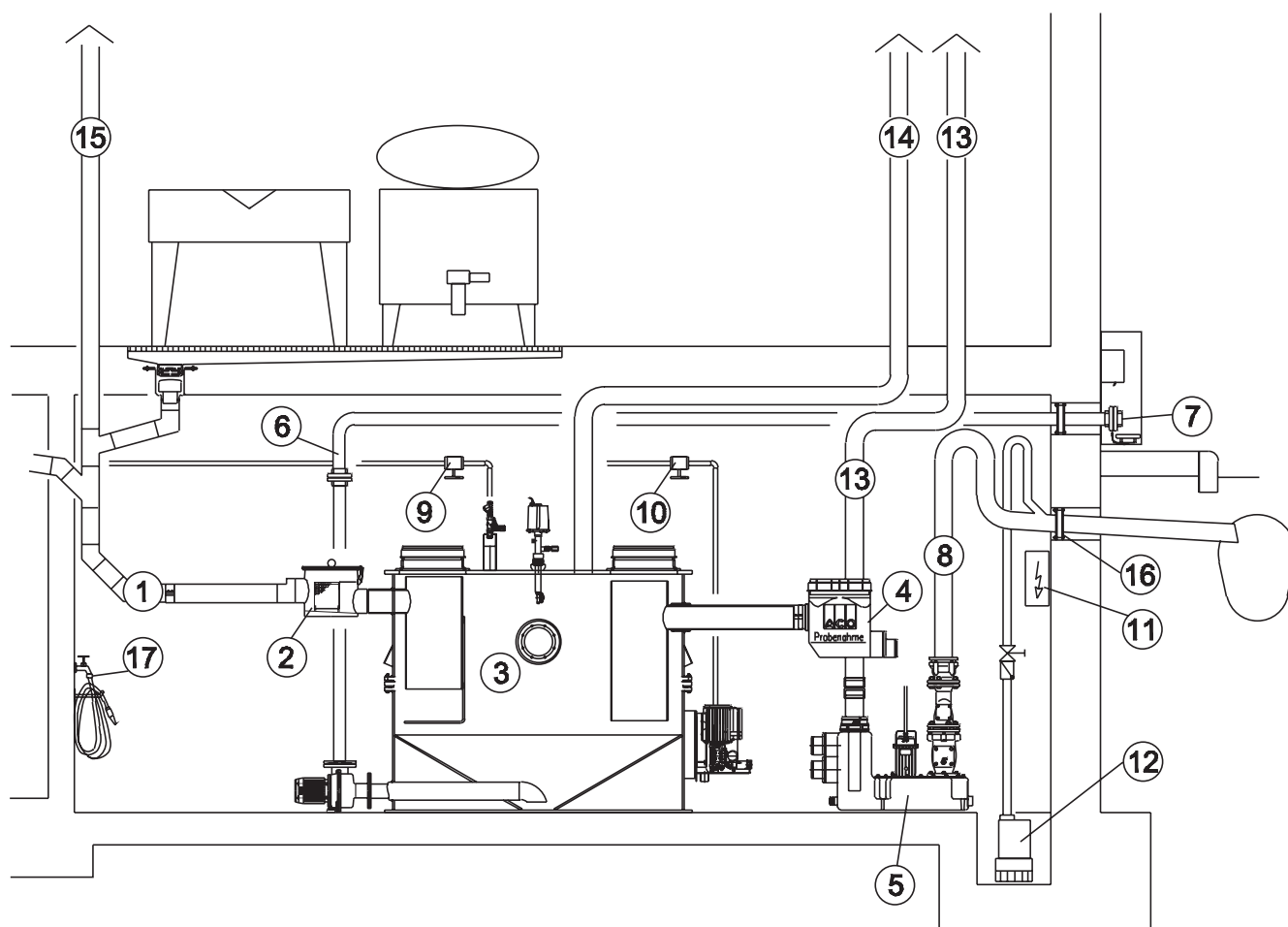
L'installation de séparation de graisses ne retient que les graisses et les huiles librement séparables ainsi que la boue (sédiments). Les particules en suspension et dissoutes ne peuvent pas être retenues avec l'installation de séparation. Celles-ci peuvent parfois entraîner un dépassement des valeurs seuils locaux s'appliquant aux eaux usées. D'autres applications ne sont pas autorisées !

Autres conditions d'utilisation correcte :

- Ne pas modifier l'installation
- Respecter toutes les instructions du présent manuel
- Respecter la législation et les règlements nationaux
- Respecter les consignes d'inspection et d'entretien



2.5 Exemple d'installation



Légende :

- | | |
|--|---|
| ① Amenée du séparateur de graisses | ⑨ Amenée d'eau de l'unité de remplissage (avec robinet à bille) |
| ② Récupérateur d'objets lourds (option) | ⑩ Amenée d'eau de la pompe HP (avec robinet à bille) |
| ③ Séparateur de graisses | ⑪ Commande de l'installation de relevage (option) |
| ④ Chambre de prise d'échantillons (option) | ⑫ Pompe immergée (option) |
| ⑤ Installation de relevage des eaux usées (option) | ⑬ Ventilation de l'installation de relevage |
| ⑥ Conduite de vidange | ⑭ Ventilation du séparateur de graisses |
| ⑦ Raccordement pour le camion de vidange | ⑮ Ventilation de la conduite d'amenée |
| ⑧ Conduite sous pression de l'installation de relevage | ⑯ Traversée pour tuyau souple |
| | ⑰ Robinet de service |

Les séparateurs dont le niveau d'eau est situé sous le niveau du sol, doivent être vidangés à l'aide d'une installation de relevage raccordée ultérieurement.

Pour garantir un fonctionnement permanent du système, une installation de relevage doit être équipée de deux pompes.

En ce qui concerne les installations de séparation autonomes, nous conseillons de prévoir suffisamment d'espace libre pour l'inspection, la commande, etc.



2.6 Dimensions (en mm)

Séparateur en exécution ovale en acier inoxydable

LIPURAT®-OAE

Taille nominale	1	2	3	4	7	10
Longueur de corps	1035	1440	1440	1750	2180	2360
Largeur de corps	620	620	620	680	830	830
Longueur max.	1700	2100	2100	2420	3000	3000
Largeur max.	680	680	680	740	890	890
Hauteur de corps	1350	1300	1450	1450	1750	1930
Hauteur max.	1800	1750	1850	1900	2200	2350
Entrée (bas du tuyau)	1090	1040	1170	1190	1390	1570
Sortie (bas du tuyau)	1020	970	1100	1120	1290	1470

Séparateur en exécution ovale en polyéthylène

HYDROJET®-OAE (ECO-JET)

Taille nominale	1	2	3	4	7	10
Longueur de corps	1035	1440	1440	1750	2180	2360
Largeur de corps	620	620	620	680	830	830
Longueur max.	1600	1950	1950	2300	2900	2900
Largeur max.	700 (750)	700 (750)	700 (750)	760 (780)	920	920
Hauteur de corps	1440	1390	1520	1540	1840	2020
Hauteur max.	1800	1750	1850	1900	2200	2350
Entrée (bas du tuyau)	1090 (930)	1040 (880)	1170 (1010)	1190 (1010)	1390 (1210)	1570 (1390)
Sortie (bas du tuyau)	1020 (860)	970 (810)	1100 (940)	1120 (940)	1290 (1110)	1470 (1290)

Séparateur en exécution ronde en acier inoxydable

LIPURAT®-RAE

Taille nominale	2	4	7	10	15	20
Diamètre de corps	1000	1000	1500	1500	1750	1750
Rayon max.	1070	1070	1350	1350	1500	1500
Hauteur de corps	1210	1480	1790	1960	2180	2380
Hauteur max.	1600	1850	2200	2350	2550	2750
Entrée (bas du tuyau)	975	1240	1430	1600	1755	1935
Sortie (bas du tuyau)	905	1170	1330	1500	1685	1885

Séparateur en exécution ronde en polyéthylène

HYDROJET®-RAE

Taille nominale	2	4	7	10	15	20
Diamètre de corps	1000	1000	1500	1500	1750	1750
Rayon max.	1150	1150	1660	16660	1920	1920
Hauteur de corps	1320	1580	1880	2050	2200	2400
Hauteur max.	1620	1880	2200	2350	2500	2700
Entrée (bas du tuyau)	975	1240	1430	1600	1765	1955
Sortie (bas du tuyau)	905	1170	1330	1500	1665	1855

Toutes les dimensions indiquées s'appliquent à la série -OAE et -RAE et sont donc les dimensions les plus grandes. Si des problèmes concernant l'espace nécessaire devaient se présenter sur place, vous pouvez consulter les dimensions maximales exactes dans le catalogue ou la brochure du type à installer (disponible sur demande) !



2.7 Poids (approx. en kg) et capacités (approx. en litres)

Séparateur en exécution ovale en acier inoxydable

LIPURAT®-OAE

Taille nominale	1	2	3	4	7	10
Poids à vide	250	285	295	340	450	470
Séparateur rempli	700	905	1015	1315	2320	2645
Élément le plus lourd	250	285	295	340	450	470
Volume du débourbeur	110	200	300	400	700	1000
Volume de stockage de graisses	125	120	120	165	400	400
Contenu total	450	620	720	975	1875	2175
Volume de vidange rinçage compris (valeur indicative)	520	710	830	1120	2150	2500

Séparateur en exécution ovale en polyéthylène

HYDROJET®-OAE (ECO-JET)

Taille nominale	1	2	3	4	7	10
Poids à vide	185	210	215	260	395	415
Séparateur rempli	640	830	935	1235	2265	2590
Élément le plus lourd	185	210	215	260	395	415
Volume du débourbeur	110	200	300	400	700	1000
Volume de stockage de graisses	125	120	120	165	400	400
Contenu total	450	620	720	975	1875	2175
Volume de vidange rinçage compris (valeur indicative)	520	710	830	1120	2150	2500

Séparateur en exécution ronde en acier inoxydable

LIPURAT®-RAE

Taille nominale	2	4	7	10	15	20
Poids à vide	170	230	290	330	420	475
Séparateur rempli	885	1150	2250	2580	3770	4300
Élément le plus lourd	90	90	160	160	215	215
Volume du débourbeur	210	420	705	1000	1630	2110
Volume de stockage de graisses	120	165	400	400	800	800
Contenu total	715	915	1960	2250	3350	3820
Volume de vidange rinçage compris (valeur indicative)	800	1060	2250	2600	3900	4400

Séparateur en exécution ronde en polyéthylène

HYDROJET®-RAE

Taille nominale	2	4	7	10	15	20
Poids à vide	160	180	270	295	350	380
Séparateur rempli	840	1070	2400	2750	3960	4450
Élément le plus lourd	50	55	80	80	90	95
Volume du débourbeur	290	500	830	1150	1950	2450
Volume de stockage de graisses	120	160	400	400	800	800
Contenu total	680	890	2120	2450	3610	4070
Volume de vidange rinçage compris (valeur indicative)	490	1040	1960	2800	4150	4600

Tous les poids indiqués s'appliquent à la série -OAE et -RAE et sont donc les poids les plus élevés. Si des problèmes concernant le transport devaient se présenter sur place, vous pouvez consulter les poids maximums exacts dans le catalogue ou la brochure du type à installer (disponible sur demande) !



2.8 Alimentation / consommation d'énergie

Alimentation en eau

Unité : Nettoyage haute pression interne

Un raccordement d'eau potable R 3/4 est nécessaire pour le nettoyage haute pression interne. Un débit de 30 l/min doit pouvoir être garanti pour ce dernier.

Unité : Unité de remplissage

Un raccordement d'eau potable R 3/4 est nécessaire pour l'unité de remplissage. Un régulateur de pression doit être installé si la pression d'eau excède 4 bars.

Alimentation et consommation électriques

Valable pour les types -OS et -RS

Unité : Nettoyage haute pression interne / Puissance 3,9 kW

La pompe et le moteur pour le nettoyage haute pression interne requièrent un branchement électrique de 400 V / 50 Hz et un fusible amont de 3 x 16 A.

Valable pour les types -OSE et -RSE

Unité : Commande type OSE ou RSE / Puissance 6,9 kW

La commande requiert une prise CEE pour un branchement électrique de 400 V / 50 Hz et un fusible amont de 3 x 20 A.

Valable pour les types -OA et -RA

Unité : Commande type OA ou RA / Puissance 3,9 kW

La commande requiert une prise CEE pour un branchement électrique de 400 V / 50 Hz et un fusible amont de 3 x 16 A.

Valable pour les types -OAE et -RAE

Unité : Commande type OAE ou RAE / Puissance 6,9 kW

La commande requiert une prise CEE pour un branchement électrique de 400 V / 50 Hz et un fusible amont de 3 x 20 A.

Contact libre de potentiel - message de défaut général

Toutes les commandes disposent d'un contact libre de potentiel pour la transmission d'un message de défaut général.

Le contact est établi à l'aide d'un contact inverseur. De ce fait, les circuits électriques des appareils à brancher sont isolés galvaniquement les uns des autres.

Consultez le schéma de câblage concerné pour le branchement des bornes.

2.9 Conditions d'installation, normes en vigueur, conditions environnementales

Installation

"Dans les entreprises produisant des eaux usées contenant des graisses, des séparateurs de graisses doivent être installés conformément aux normes DIN/NBN EN 1825 et DIN 4040-100"

Extrait de la norme DIN 1986-100, point 6.2

Niveau du sol

"Les installations de séparation de graisses dont le niveau d'eau est situé sous le niveau du sol (cf. EN 752-1) doivent être vidangées à l'aide d'une installation de relevage raccordée ultérieurement."

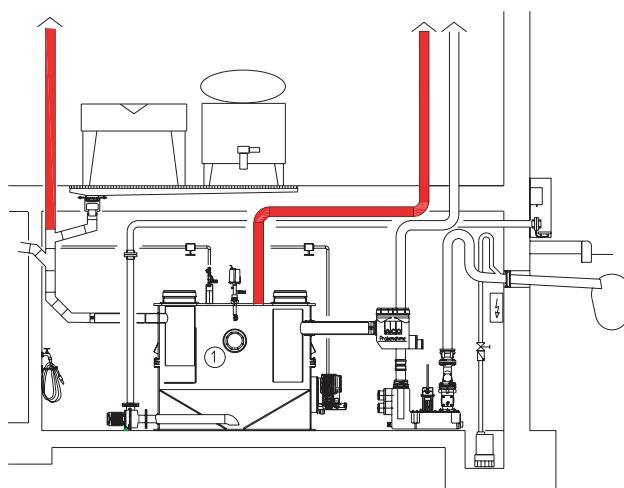
Extrait de la norme DIN/NBN EN 1825-2, point 7.3

Raccord de ventilation

Les conduites d'amenée et d'évacuation des installations de séparation de graisses doivent posséder une ventilation suffisante.

C'est la raison pour laquelle la conduite d'amenée doit être dotée d'une conduite de ventilation jusqu'au dessus du toit.

Extrait de la norme DIN/NBN EN 1825-2



Toutes les autres conduites de raccordement horizontales de plus de 5 m doivent également être ventilées via le toit. Lorsque la conduite d'amenée excède 10 m et ne dispose pas d'un raccordement ventilé supplémentaire, elle doit être dotée à proximité immédiate du séparateur d'une conduite de ventilation supplémentaire via le toit.

Extrait de la norme DIN/NBN EN 1825-2

Au lieu d'un raccordement supplémentaire dans la conduite d'amenée, on peut utiliser le raccordement dans le couvercle du séparateur (pour tous les types).

Ventilation du réservoir

Les installations de séparation de graisses doivent être ventilées séparément via le toit. *Extrait de la norme DIN 1986-100*

Prise d'échantillons

Le pour et le contre des tuyaux de prise d'échantillons vis-à-vis des possibilités de prise d'échantillons dites intégrées dans le séparateur de graisses : Les tuyaux de prise d'échantillons (utilisés en cas de montage autonome des séparateurs) sont dotés dans la conduite d'amenée d'une extrémité libre avec une hauteur de chute d'au moins 160 mm entre le fond du tuyau de prise d'échantillons et de la conduite d'évacuation vers le caniveau. C'est le seul montage permettant une prise d'échantillons correcte et sûre à l'aide des flacons à large ouverture recommandés ainsi que la supervision nécessaire par l'organisme officiel.



D'autres avantages importants de cette construction sont la bonne accessibilité de la conduite de raccordement au caniveau et de celle du séparateur de graisses, pour inspection, surtout pour une exploration à l'aide d'une caméra et pour le nettoyage avec le camion de rinçage HP. La prise d'échantillons intégrée est autorisée uniquement lorsque les raisons architectoniques, une utilisation de l'espace ou des considérations financières ne permettent pas d'intégrer un tuyau de prise d'échantillons (dans ce cas la différence entre les fonds de tuyaux doit être d'au moins 30 mm).

Extrait de la norme DIN 4040-100, point 5.5.2

Evacuation

Le séparateur doit être vidangé et nettoyé complètement une fois par mois, de préférence deux fois. Ensuite, l'installation de séparation doit être de nouveau remplie d'eau (p. ex. eau potable, eau de processus) qui satisfait aux normes d'émissions locales.

Extrait de la norme DIN 4040-100, point 12.2

Entretien

L'installation de séparation doit être entretenue annuellement par un expert conformément aux instructions du fabricant.

Extrait de la norme DIN 4040-100, point 12.3

Expert

"Un expert est un membre du personnel de l'exploitant ou un tiers habilité qui, sur base de sa formation, ses connaissances et son expérience pratique garantit pouvoir exécuter correctement les études ou les essais dans le domaine professionnel en question. ..."

Extrait de la norme DIN 4040-100

Inspection générale

"Lors de la mise en service et ensuite d'intervalles réguliers n'excédant pas 5 ans, le bon état et le fonctionnement correct de l'installation de séparation doivent être contrôlés par un expert, après la vidange et le nettoyage complets." Les principaux points de contrôle sont surtout les dimensions de l'installation de séparation, l'état architectonique et l'étanchéité de l'installation de séparation, l'état des parois internes, les éléments d'intégration, l'équipement électrique, l'exécution des conduites d'amenée et de ventilation, l'exhaustivité du registre d'exploitation, la preuve de l'évacuation correcte et la présence des approbations et documents exigés.

Extrait de la norme DIN 4040-100, point 12.4

Personne compétente

"Les personnes compétentes sont des collaborateurs d'entreprises indépendantes, experts ou autres organismes pouvant démontrer les connaissances professionnelles exigées pour la commande, l'entretien et le contrôle des installations de séparation et de l'équipement technique destiné à leur approbation.

Dans certains cas, ces tests sur de plus grandes unités en service peuvent également être exécutés par des experts indépendants internes de l'exploitant possédant les mêmes qualifications et l'équipement technique, qui ne sont pas liés à des commandes pour ce qui concerne leur domaine."

Extrait de la norme DIN 4040-100

Registre d'exploitation

Un registre d'exploitation doit être tenu à jour pour chaque séparateur de graisses. Ce registre doit comporter les données suivantes : contrôles propres effectués, travaux de maintenance, tests et cycles d'évacuation. Les registres d'exploitation doivent être conservés par

l'exploitant et doivent être présentés sur demande des autorités locales compétentes.

Extrait de la norme DIN 4040-100, point 12.5

Espace d'installation

L'espace d'installation est séparé, sec et équipé d'une ventilation et d'une aération. Le séparateur de graisses doit être posé sur une surface plane. Les eaux usées doivent parvenir jusqu'au séparateur de graisses par un écoulement libre d'au moins 1:50, sinon elles doivent être relevées à l'aide d'une pompe.

Le pompage avant le séparateur de graisses présente l'inconvénient de mélanger intensément la graisse et les eaux usées, ce qui rend la séparation plus difficile et rend inévitable le dépassement des valeurs seuils. Si ceci est inévitable pour des raisons architectoniques, on peut éliminer pour ainsi dire totalement ces inconvénients en utilisant une installation de relevage.

Voies d'accès

Pour un montage autonome, il convient également de veiller aux voies d'accès jusqu'à l'espace d'installation. Pour choisir le bon séparateur, qui peut éventuellement être rentré via des escaliers, un dédale de couloirs ou via des cours anglaises, il faut connaître les conditions locales. Plusieurs modèles permettent d'installer correctement le séparateur à l'intérieur.

Forme ovale

- Adaptée aux dimensions de portes habituelles :

Séparateurs en acier inoxydable V4A

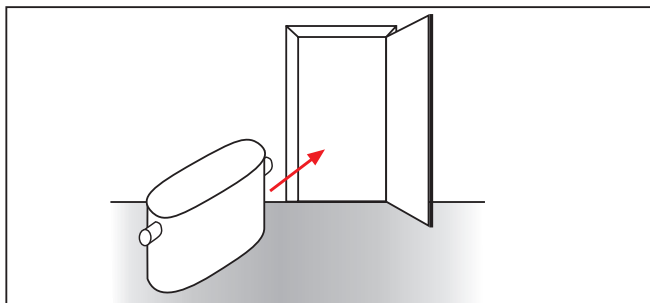
TN 1-4 : largeur max. de 700 mm

TN 7-10 : largeur max. de 850 mm

Séparateurs en polyéthylène

TN 1-4 : largeur max. de 800 mm

TN 7-10 : largeur max. de 930 mm



Forme ronde

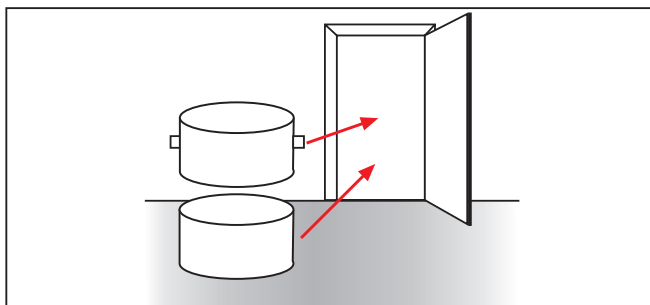
- Démontable en plusieurs segments
- Recommandée p. ex. pour les voies d'accès avec des angles droits
- Possibilité d'adapter ultérieurement la TN en échangeant les segments centraux (p. ex. de TN 7 à TN 10)

Nombre de segments :

TN 2-4 : 2 segments, Ø 1000 mm

TN 7-10 : 3 segments, Ø 1500 mm

TN 15-20 : 3 segments, Ø 1750 mm



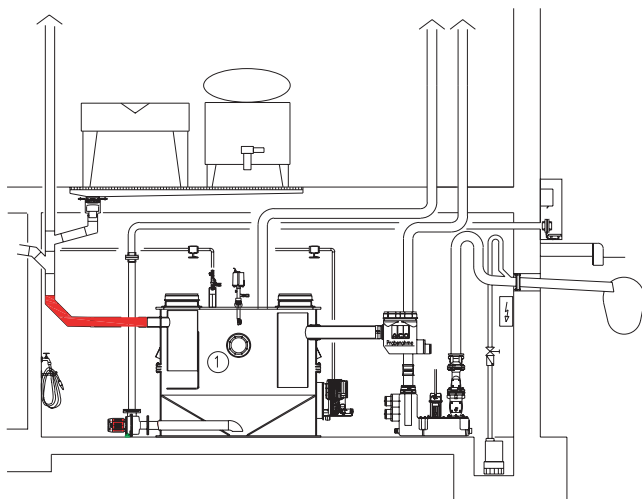


Pose de la conduite d'amenée

En cas de pose de la conduite d'amenée dans des locaux non chauffés ou librement accessibles présentant un risque de gel, cette partie de la conduite doit être dotée d'un système de chauffage de tuyau, p. ex. fil chauffant, bandes chauffantes autorégulées et isolation.

Les conduites d'amenée exigent une exécution et une pose minutieuses, étant donné que le rendement de la séparation peut déjà ici être influencé positivement ou négativement.

Les conduites d'amenée verticales doivent être posées comme suit à hauteur du passage vers la conduite horizontale afin d'éviter les tourbillons inadmissibles des eaux usées et des particules de graisse. Conduite de descente verticale, coude 45°, manchon droit d'au moins 250 mm, coude 45°, conduite horizontale sur l'amenée du séparateur de graisses d'au moins 10 x DN de long (exemple : DN 100 = 1 m, DN 150 = 1,50 m).



Température

En cas de températures de service supérieures à 60 °C à l'intérieur du séparateur ou de montage dans des zones présentant un risque d'incendie, nous conseillons d'utiliser des séparateurs en acier inoxydable.

Fonctionnement sans pression

Le séparateur de graisses convient uniquement à un fonctionnement sans pression et n'est pas autorisé à fonctionner autrement. Anti-odeurs ne signifie pas protégé contre le refoulement !!! Pour le choix de l'installation de relevage, il faut veiller à intégrer une double installation de relevage (obligatoire dans les applications industrielles et professionnelles), de manière à garantir un fonctionnement ininterrompu en cas de panne d'une pompe. En outre, il faut veiller à ce qu'en aval de chaque séparateur de graisses, on puisse installer un dispositif de séparation des particules de graisse dans les eaux usées, qui peuvent entraîner un précipité dans le réservoir de l'installation de relevage. C'est la raison pour laquelle, des inspections régulières sont nécessaires durant l'entretien du séparateur de graisses.

2.10 Indications générales et données de sécurité

Manuel d'utilisation

Ce manuel d'utilisation contient des indications et des avertissements importants. Lisez-les attentivement avant l'installation, le raccordement électrique et la mise en service. Tenez également compte des autres indications d'utilisation concernant les éléments de cette installation. Les **Instructions de sécurité** fournies, les prescriptions nationales en matière de prévention des accidents, ainsi que les éventuelles consignes de travail, d'utilisation et de sécurité propres à l'exploitant doivent être prises en compte. Les instructions de sécurité dont le non-respect peut engendrer des risques pour les personnes, ainsi que les avertissements de tension électrique, sont indiqués à l'aide des symboles de sécurité normalisés.

Conservation du manuel

Le manuel d'utilisation doit toujours être disponible sur le site de l'installation de séparation.

Droits d'auteur

Les droits d'auteur de ce manuel sont détenus par la société ACO Passavant. Ce manuel est destiné au personnel chargé du montage, de l'utilisation, de la maintenance et de la supervision. Il contient les prescriptions et les schémas techniques, qui ne peuvent être copiés ou distribués en tout ou partie, être utilisés à des fins de concurrence déloyale ou communiqués à des tiers.

Instructions de sécurité

Les instructions de sécurité dont le non-respect peut engendrer des risques pour les personnes, ainsi que les avertissements de tension électrique, sont indiqués à l'aide des symboles de sécurité normalisés. (selon la norme DIN 4844. W8/9).



Symbole de danger général



Avertissement de tension électrique



Avertissement de charge suspendue

Attention !

Vous trouverez ce symbole en regard de passages de ce manuel d'utilisation nécessitant une attention particulière, de manière à ce que les directives, normes, prescriptions, indications et procédures adéquates soient respectées, les dommages de l'installation, des pièces et de l'environnement soient évités et le fonctionnement sans problème soit garanti.



Mesure de protection de l'environnement

Personnel

Le personnel en charge de la commande, l'entretien, l'inspection et le montage doit être suffisamment formé pour ces opérations. Les responsabilités, les compétences et le contrôle du personnel doivent être soigneusement traités par l'exploitant. Si le personnel ne dispose pas des connaissances requises, il doit être formé. En outre, l'exploitant doit veiller à ce que le personnel ait bien compris le contenu du présent manuel d'utilisation.



Pour la protection du personnel, l'exploitant doit protéger les éléments suivants (si présents) contre tout contact :

- éléments de machine chauds et droits pouvant présenter un danger
- pièces mobiles
- éléments électriques

En cas de fuite (p. ex. du joint d'arbre de pompe de vidange), les médias de pompe dangereux (p. ex. explosifs, chimiques ou biologiquement agressifs, nocifs, chauds) doivent être évacués de manière à ne pas présenter un risque pour les personnes ni l'environnement. Les prescriptions légales doivent être respectées. Les risques électriques doivent être exclus (notamment par le respect des prescriptions nationales et des consignes du fournisseur d'électricité local).

Sécurité électrique

L'installation électrique du composant d'une installation doit satisfaire aux exigences des normes européennes EN 1012

Partie 1 et EN 60 204 Partie 1. Et il faut aussi tenir compte éventuellement des consignes du fournisseur d'électricité local.

Tenez également compte des comparaisons de potentiel local. Les travaux sur un équipement électrique de l'installation de séparation peuvent être exécutés uniquement par un électricien ou des personnes formées dans ce domaine sous la direction ou la supervision d'un électricien, suivant les codes de bonne pratique. Avant d'exécuter des travaux sur une installation électrique, les mesures suivantes doivent être prises dans l'ordre indiqué :

1. Couper entièrement l'électricité (désactiver le disjoncteur principal ou retirer la fiche de la prise).
2. Placer des protections contre la réactivation.
3. Contrôler l'absence de tension.

Utilisation correcte

L'installation de séparation est exclusivement destinée à la séparation d'huile et de graisses végétales et animales saponifiables. Toute autre utilisation est incorrecte. Le fabricant n'est pas responsable des dommages qui en découleraient ; le risque dans ce cas repose entièrement sur l'exploitant.

Par utilisation correcte, on entend le respect des conditions de montage, de mise en service, de commande et d'entretien prescrites par le fabricant. Pour des raisons de sécurité, il est interdit de procéder à des modifications de l'installation.

Autres conditions d'utilisation correcte :

- Respecter la législation et les règlements nationaux.
- Respecter les consignes d'inspection et d'entretien.

Risques en cas de non-respect

Lorsque les instructions de sécurité, les prescriptions et les consignes du fabricant ne sont pas respectées, ceci peut entraîner un danger pour les personnes, ainsi que pour l'installation et l'environnement.

La garantie et l'indemnisation seront annulées en cas de non-respect.

Report de l'installation

Si l'on sait ou suppose que le montage de l'installation nécessitera quelque temps avant sa mise en service, les mesures de protection suivantes doivent être prises :

- Protéger l'installation contre l'humidité et la saleté.
- Actionner régulièrement les éléments afin d'éviter leur grippage.

En cas de délai de plus d'un an avant la mise en service, contrôle (payant) par le Service clientèle d'ACO Passavant NV.

Arrêt et remise en service

Les travaux sur l'installation ne peuvent en principe être exécutés qu'en cas d'arrêt des pièces mobiles. La méthode de mise à l'arrêt de la machine, décrite dans le manuel d'utilisation, doit être strictement respectée. Immédiatement après les travaux, tous les dispositifs de sécurité et de protection doivent être remis en place ou en fonction. Avant la remise en service, les points énumérés dans la section "Première mise en service" doivent être pris en compte.

Préservation de la valeur de l'installation

Pour préserver la valeur de l'installation, nous conseillons deux inspections annuelles. Les travaux de maintenance indispensables peuvent alors être exécutés à temps, de sorte que la durée de vie de l'installation augmente.

Pour ce faire, des contrats peuvent être conclus avec notre département Service à la clientèle.

Attention !

Pièce de rechange

L'utilisation de pièce de rechange d'origine ACO Passavant garantit un fonctionnement sûr et fiable de l'installation de séparation.

Protection de l'environnement



En ce qui concerne le traitement des déchets évacués de l'installation, les prescriptions légales en vigueur doivent être prises en compte.



3 Installation

3.1 Transport, livraison et stockage

Instructions de transport

Un chariot élévateur à fourche, un chariot de manutention ou des sangles de levage doivent être utilisés pour le transport afin d'éviter d'endommager le séparateur.

Transport avec chariot élévateur à fourche ou chariot de manutention

Pour le transport avec un chariot élévateur à fourche ou un chariot de manutention, l'installation de séparation doit être placée sur un dispositif de transport adéquat (p. ex. palette en bois).

En aucun cas, l'installation de séparation ne peut être soulevée ou levée directement, ce qui provoquerait des dommages.

Livraison

Le séparateur est généralement assemblée entièrement, fixée sur une palette et emballée dans un film.



Séparateurs en acier inoxydable



Séparateurs en polyéthylène

Si le lieu d'installation et/ou les voies d'accès de l'installation de séparation l'exigent, l'installation en inox peut également être livrée en différents segments ou sans éléments installés.

Transport avec crochets de grue



Pour le transport de l'installation de séparation avec une grue, les consignes de sécurité pour les équipements et les engins de levage doivent être pris en compte.

Ne pas se tenir sous une charge suspendue.



Ne pas excéder le poids maximal admissible de l'équipement de levage.

Pour le transport de l'installation de séparation avec un crochet de grue, les sangles de levage doivent être fixées au châssis ou aux œillets de levage.



Œillet de levage de séparateurs en acier inoxydable



= crochet

Point de levage de séparateurs en polyéthylène

Conditionnement

Le trajet de livraison détermine le conditionnement.

S'il n'est pas spécifiquement convenu par contrat, le conditionnement est conforme aux directives de conditionnement (HPE) définies via Bundesverband Holzmittel, Paletten, Exportverpackung e.V. et Verein Deutscher Maschinenbauanstalten.

Les éléments de l'installation de séparation sont posés sur des palettes en bois pour le transport.

Attention !

Lorsque les éléments d'installation doivent être transportés de nouveau ultérieurement, les palettes en bois doivent encore être réutilisées.

Stockage

L'installation de séparation doit être stockée emballée dans un local à l'abri du gel.



3.2 Placement, installation et montage



Placement

Pour l'isolation sonore et la ventilation du fonds, vous devez poser et aligner horizontalement l'installation de séparation sur des supports acoustiques (fournis).
Pour un montage et une utilisation sans problème de l'installation de séparation, nous conseillons de prévoir suffisamment d'espace libre autour de l'installation (env. 60 cm)

3.3 Raccordement sur place (matériel compris)

Raccordement aux conduites d'amenée et d'évacuation

Le corps du séparateur est doté de 2 bouts mâles de tuyaux opposés pour le raccordement aux conduites d'amenée et d'évacuation.
Le diamètre nominal est déterminé conformément à la taille nominale.
Des repères indiquent les bouts mâles de l'entrée et de la sortie. Le type de raccordement est mesuré conformément à la norme DIN EN 877.
La livraison comprend un raccordement (pour l'entrée et la sortie) correspondant à ce type de tuyau.

Attention !

Respectez les directives pour la pose de la conduite d'amenée (cf. point 2.9) !

Raccordement de conduite de ventilation

Le couvercle de l'installation de séparation (pas pour ECO-JET-O, -OD) est doté d'un raccord respectivement de DN 70 et DN 100 pour le raccordement de la conduite de ventilation. Le type de raccordement est mesuré conformément à la norme DIN EN 877.

Attention !

Respectez les directives pour la pose de la conduite de ventilation, (cf. point 2.9) !

Attention !

Lorsque les conduites d'amenée et d'évacuation sont suffisamment ventilées, aucune autre conduite de ventilation ne doit être raccordée à cette extrémité de tuyau.
Ce tuyau de raccordement doit être néanmoins hermétiquement fermé (couvercle, raccordement).

Attention !

Toutes les conduites doivent être montées sans contraintes.

Protection contre la remontée

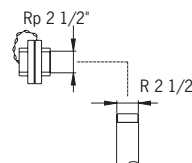
En guise de protection contre la remontée de l'installation de séparation, on peut utiliser les pattes d'ancrage au sol (Exécution du séparateur en acier inoxydable). Pour les séparateurs en HDPE, le fond saillant peut être ancré à l'aide de plusieurs plaques de montage.



Protection contre la remontée -
Pattes d'ancrage

Raccordement de la conduite de vidange

Des séparateurs dans l'exécution adéquate sont dotés d'un raccordement pour la vidange du contenu.
Un accouplement / filet intérieur avec système à couvercle borgne Storz 75 (B), R 2 3/4 selon DIN 14308 est fourni. Lorsque ce raccordement est difficilement accessible à partir du camion de vidange, une tuyauterie de vidange adaptée peut être posée.
L'accouplement avec le couvercle borgne peut alors être déposé de la conduite de vidange et vissé sur l'extrémité de la conduite de vidange fournie sur place.



Détail de l'accouplement

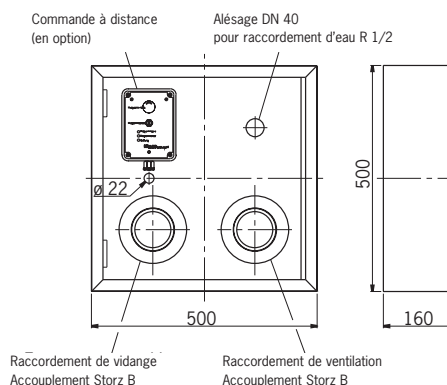
Attention !

La conduite doit avoir au moins un diamètre DN 65 et être posée en pente vers le séparateur. Des compensateurs doivent être prévus pour éviter la transmission des bruits et amortir les vibrations.

Attention !

La longueur maximum de la conduite de vidange doit être posée suivant la courbe de performance de la pompe d'aspiration / camion de vidange et de la pompe de vidange fournie (courbe caractéristique voir annexe).

Notre offre de produits comprend aussi un coffret de raccordement extérieur, dans lequel les raccordements de vidange, de ventilation et d'eau ainsi que la commande à distance peuvent être installés.



Coffret de raccordement extérieur (optionnel)

Coffret de raccordement
Châssis d'encastrement

Nr. d'article 7601.80.20
Nr. d'article 7601.80.21



Raccordement de l'installation de nettoyage haute pression intérieur

Des séparateurs dans l'exécution adéquate sont dotés d'un nettoyage haute pression intérieur.
Un raccordement d'eau potable R 3/4 doit être branché sur le réservoir d'eau de la pompe haute pression. Pour améliorer la puissance de nettoyage, un raccord d'eau chaude peut être branché.

Attention !

La pompe HP peut être alimentée uniquement avec de l'eau à max. 60 °C.

Attention !

Un débit d'eau de moins 30 l/min doit pouvoir être garanti ici.

Attention !

L'alimentation en eau vers la pompe HP doit être absolument équipée d'un robinet à bille ou d'une vanne (illustration page 9).

Le filtre est placé dans le réservoir pour le transport

R 3/2

Capuchon en caoutchouc



Pompe haute pression

Attention !

Pour la ventilation du réservoir d'huile, la saillie en caoutchouc du capuchon doit être coupée. Nous recommandons d'utiliser une huile de type SAE 90.

Attention !

Le réservoir en inox est doté d'un trop-plein DN 50. Ce dernier doit être raccordé à une évacuation adéquate (p. ex. lavabo, puisard).

La pompe HD peut être réglée jusqu'à une pression de max. 175 bars. Etant donné que la tête de nettoyage orbitale n'est calculée que pour 150 bars, vous devez tourner la molette de réglage au max. et la ramener ensuite d'un clic en arrière.

Tête de nettoyage HP orbitale

Molette de réglage

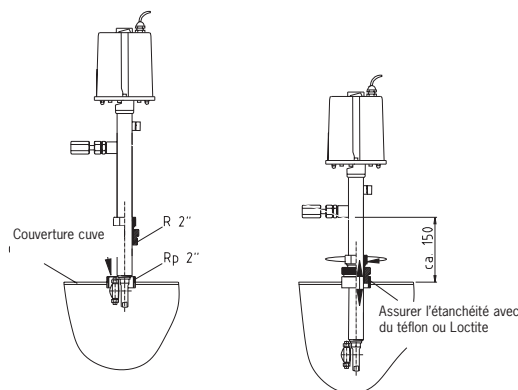


Pompe haute pression



Le raccordement doit être effectué par un professionnel ; tenir compte des prescriptions VDE (0100, 0113)

Dans des cas exceptionnels, la tête orbitale HD est livrée séparément en raison de la hauteur de transport insuffisante. Celle-ci doit alors être montée comme suit (voir schéma).



Tête de nettoyage HP orbitale

Raccordement de la commande et de la commande à distance



Le raccordement doit être effectué par un professionnel ; tenir compte des prescriptions VDE (0100, 0113)

Les commandes sont livrées avec un câble à connecter de 5 m avec une fiche CEE.

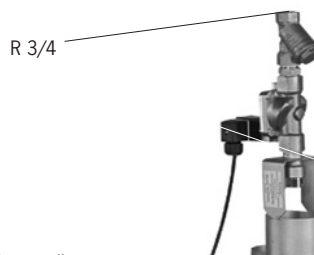
Une prise CEE adéquate doit être fournie sur place.

Raccordement de l'unité de remplissage

Des séparateurs dans l'exécution adéquate sont dotés d'un raccordement pour remplir le réservoir d'eau. Un raccordement d'eau potable R 3/4 doit être branché sur cette unité de remplissage.

Attention !

Un régulateur de pression doit être installé si la pression d'eau excède 4 bars.



Unité de remplissage

Attention !

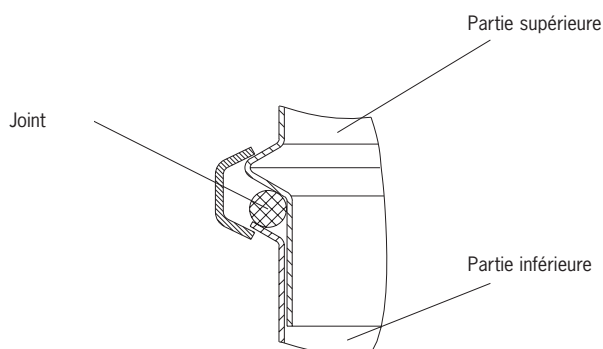
L'alimentation en eau vers l'unité de remplissage doit être absolument équipée d'un robinet à bille ou d'une vanne (illustration page 9).



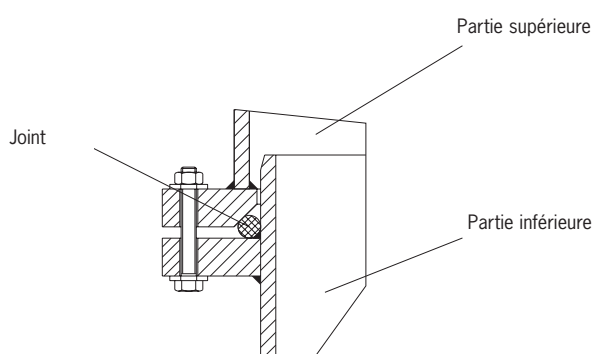
Manuel de montage et d'utilisation

Montage des segments en cas de livraison démontée

Dans des cas exceptionnels, il est convenu de livrer en segments le corps du séparateur (exécution ronde) en raison d'une ouverture d'accès trop réduite. Ceux-ci doivent alors être montés comme suit (voir schéma).



Séparateur en acier inoxydable



Séparateur en HDPE

Attention !

Veillez à ce que le joint soit correctement en place !

Elément chauffant (Accessoires)



Le raccordement doit être effectué par un professionnel ; tenir compte des prescriptions VDE (0100, 0113)

L'élément chauffant possède un coffret de raccordement d'environ 160 mm. Etant donné que le séparateur est souvent placé via des ouvertures/portes étroites, l'élément chauffant est fourni à part en concertation !

Attention !

Il doit être vissé sur place dans le manchon de 1 1/2" sur le corps et rendu étanche (bande de téflon ou matériau d'étanchéité liquide, p. ex. Loctite).

La commande séparée de l'élément chauffant est dotée d'un câble à connecter de 5 m avec une fiche CEE.

Une prise CEE adéquate doit être fournie sur place.

Attention !

Consultez également le manuel d'utilisation de l'élément chauffant 0170.09.21 et les instructions ou les schémas de câblage accompagnant la commande.



4 Manuel d'utilisation

4.1 Mise en service

Conditions

- Tous les travaux de raccordement et de montage doivent être terminés.
- Toutes les installations électriques doivent être prêtes.
- L'installation de séparation doit être parfaitement propre.
- Une inspection générale de l'installation de séparation doit avoir été effectuée par un professionnel.

Remplissage de l'installation de séparation, réservoir d'eau.
L'installation de séparation doit être remplie d'eau jusqu'à ce que celle-ci s'écoule par la conduite de sortie du séparateur ou dans le tuyau de prise d'échantillons.

Processus de remplissage des différents types :

1. Pour les séparateurs de type -O, -R, -OD, -RD
Remplir via la conduite d'amenée de l'installation de séparation ou via une ouverture d'entretien.
(si une unité de remplissage est livrée comme accessoire, alors comme décrit au point 2)
2. Pour les séparateurs de type -OS, -RS, -OSE, -RSE
Remplir en ouvrant le robinet à bille de l'unité de remplissage
3. Pour les séparateurs de type -OA, -RA, -OAE, -RAE
Remplir via l'instruction correcte sur la commande (description aux points 4.7 et 4.8)

Contrôle d'étanchéité

L'étanchéité de l'installation de séparation et de tous les raccordements doit être contrôlée.
Les ouvertures de maintenance / couvercles doivent être fermés.

L'installation est prête à l'emploi.

Présence lors de la mise en service

Les personnes suivantes doivent être présentes lors de la mise en service :

- Installateur sanitaire
- Installateur électrique
- Opérateurs / Exploitant
- Responsable de l'enlèvement des déchets

Formation des opérateurs

Formation pratique aux processus d'exploitation suivant le point 4.2 et suivants.

Transmission

Après la transmission, le manuel, le registre d'exploitation et le protocole de transmission doivent être transmis à l'exploitant.

4.2 Commande

Attention !

L'installation de séparation ne peut être commandée, entretenue et mise en service que par des personnes familiarisées avec ce manuel, les indications de ce dernier ainsi que les prescriptions en vigueur en matière de sécurité du travail et de prévention des accidents !

Contrôle

L'installation de séparation doit être contrôlée régulièrement (fréquence à convenir), plus précisément :

- Contrôle visuel de l'installation de séparation et de ses raccordements
- Contrôle visuel des unités d'équipement (p. ex. pompes) et des composants électriques (suivant le type de séparateur)
- Actionnement du nettoyage haute pression intérieur (si présent)
- Contrôle de l'épaisseur de la graisse et de la boue séparées

Inspection quinquennale

Attention !

Un professionnel doit contrôler tous les 5 ans que l'installation de séparation est en bon état et fonctionne correctement, après avoir été préalablement vidée et nettoyée.

Dispositions et normes en vigueur

Attention !

Respectez les dispositions et les normes en vigueur, décrites dans le point 2.9.

Registre d'exploitation

Un registre d'exploitation doit être tenu à jour, pour y consigner les heures et les événements des contrôles propres effectués, des entretiens et des inspections, l'évacuation des déchets ainsi que la résolution de pannes éventuellement constatées.

En outre, les produits lessiviels et détergents éventuellement employés doivent être consignés.

Le registre d'exploitation et les rapports d'essai doivent être conservés par l'exploitant et être présentés sur demande des autorités locales compétentes ou des exploitants des installations d'eaux usées communes.

Attention !

Ces documents doivent toujours être disponibles sur le site de l'installation de séparation.

Consommateurs électriques

Tous les consommateurs électriques sont désactivés pendant le fonctionnement normal (sauf pour l'unité de remplissage des types _A et _AE).



Séparateurs avec unité de remplissage

Pour éviter que le siphon de l'unité de remplissage ne sèche, le robinet à bille dans la conduite d'amenée doit être ouvert une fois par semaine.

Dans le cas des exécutions à commande automatique, l'électrovanne dans la conduite d'amenée est ouverte automatiquement 2 fois par semaine, de manière à remplir d'eau le siphon.

Commande manuelle du nettoyage haute pression intérieur.

La pompe haute pression est équipée d'un interrupteur manuel.

La pompe s'enclenche lorsque ce dernier est activé. Le jet d'eau haute pression rotatif remue la couche de graisses et mélange tout le contenu. Ce processus doit être répété de temps en temps.

Filtre à déchets grossiers

Lorsqu'un filtre à déchets grossiers est installé dans la conduite d'amenée du séparateur de graisses, le tamis doit être nettoyé quotidiennement.

Evacuation du contenu de l'installation de séparation

Pendant l'évacuation, le contenu est entièrement vidé.

Le déroulement précis du processus d'évacuation est décrit aux pages suivantes.

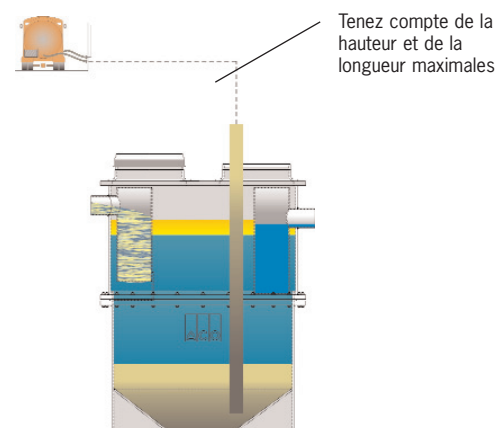
Cette opération doit être **exécutée tous les mois, de préférence deux fois par mois** (suivant la norme en vigueur).



Pour l'évacuation du contenu, il faut tenir compte des prescriptions locales.



4.3 Processus d'évacuation (vidange) des séparateurs de type -O et -R



Aperçu

Fréquence d'évacuation (de vidange)

- A convenir avec le responsable de l'enlèvement des déchets (vidageur agréé)

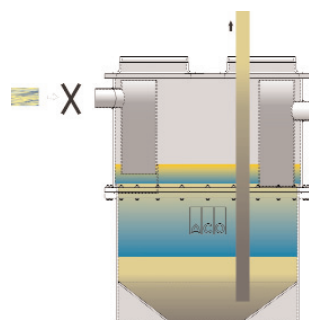
1 x par mois (norme en vigueur)
2 x par mois (recommandé)

Interruption de l'amenée

- Arrêter l'amenée des eaux usées (p. ex. interrompre l'activité de la cuisine).

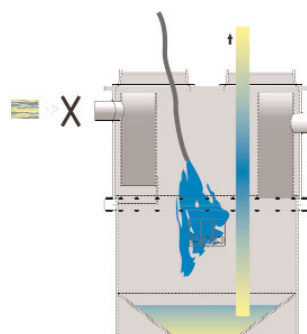
Pompage

- Ouvrir les couvercles des ouvertures de maintenance et introduire le tuyau d'aspiration à l'intérieur.
- Pomper entièrement le contenu du séparateur dans le camion de vidange.



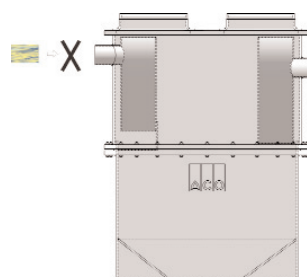
Nettoyage

- Nettoyer correctement le séparateur de l'intérieur.
- Aspirer éventuellement les eaux de rinçage.



Arrêt du pompage

- Le tuyau d'aspiration peut être retiré.
- La vidange est terminée.



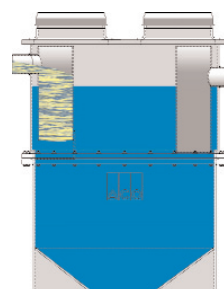
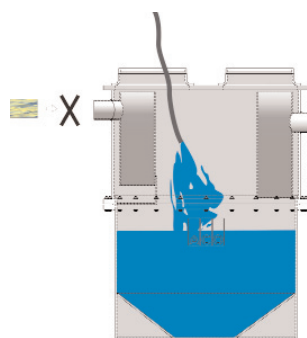


Remplissage

- Le séparateur doit être de nouveau rempli d'eau. Cette opération peut être effectuée via l'ouverture d'entretien, via la conduite d'amenée ou via l'unité de remplissage (si présents comme accessoires).
- Le niveau d'eau doit atteindre au moins 2/3 du volume total.
- Après le remplissage, les couvercles des ouvertures de maintenance doivent être remis en place et le robinet à bille de l'unité de remplissage doit être refermé.

Remise en service

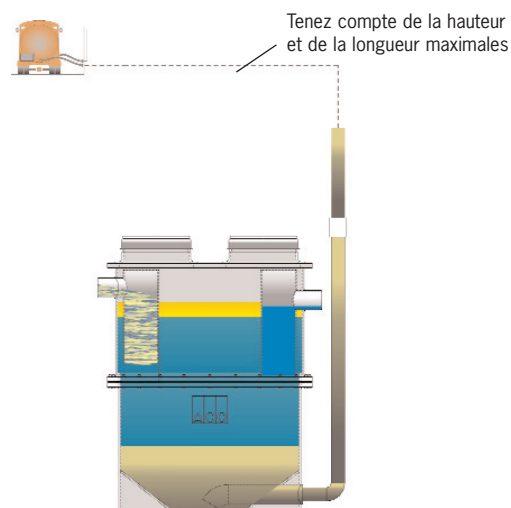
- L'installation de séparation est de nouveau prête à l'emploi.
- L'amenée des eaux usées est de nouveau permise.
- Noter le cycle d'évacuation dans le registre d'exploitation.



Données relatives aux quantités d'eaux usées possibles, cf. point 2.7.



4.4 Processus d'évacuation (vidange) des séparateurs de type -OD et -RD



Aperçu

Fréquence d'évacuation (de vidange)

- A convenir avec le responsable de l'enlèvement des déchets (vidangeur agréé)

1 x par mois (norme en vigueur)
2 x par mois (recommandé)

Interruption de l'amenée

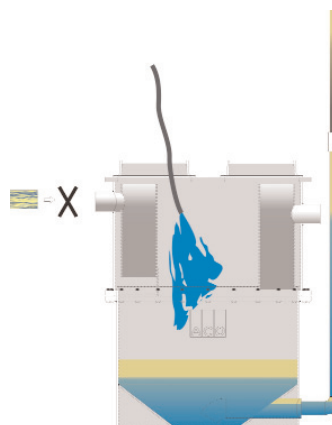
- Arrêter l'amenée des eaux usées (p. ex. interrompre l'activité de la cuisine).

Raccordement du camion de vidange

- Raccorder le camion de vidange au raccord d'évacuation.

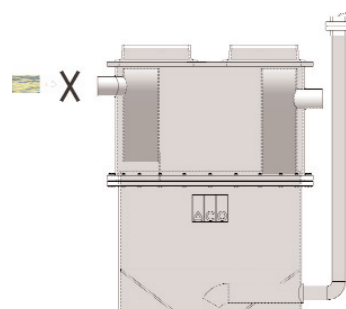
Pompage et nettoyage

- Pomper entièrement le contenu dans le camion de vidange.
- Ouvrir ensuite les couvercles des ouvertures de maintenance.
- Nettoyer correctement le séparateur de l'intérieur et aspirer les eaux de rinçage.



Arrêt du pompage

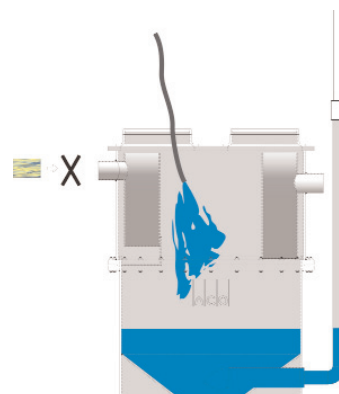
- Après le nettoyage complet et le pompage, le camion de vidange peut être désaccouplé.
- La vidange est terminée.





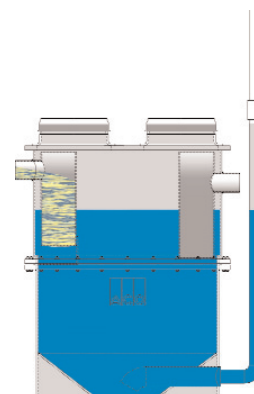
Remplissage

- Le séparateur doit être de nouveau rempli d'eau. Cette opération peut être effectuée via l'ouverture d'entretien, via la conduite d'amenée ou via l'unité de remplissage (si présents comme accessoires).
- Le niveau d'eau doit atteindre au moins 2/3 du volume total.
- Après le remplissage, les couvercles des ouvertures de maintenance doivent être remis en place et le robinet à bille de l'unité de remplissage doit être refermé.



Remise en service

- L'installation de séparation est de nouveau prête à l'emploi.
- L'amenée des eaux usées est de nouveau permise.
- Noter le cycle d'évacuation dans le registre d'exploitation.



Données relatives aux quantités d'eaux usées possibles, cf. point 2.7.



4.5 Processus d'évacuation des séparateurs (vidange) de type -OS et -RS

Fréquence d'évacuation/ de vidange

- A convenir avec le responsable de l'enlèvement des déchets (vidangeur agréé)

Interruption de l'amenée

- Arrêter l'amenée des eaux usées (p. ex. interrompre l'activité de la cuisine).

Raccordement du camion de vidange

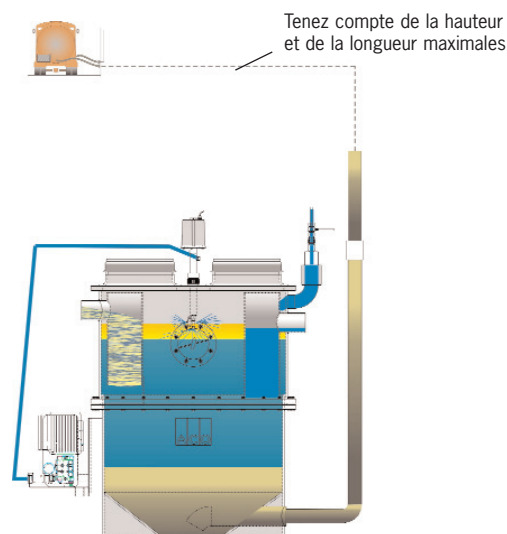
- Raccorder le camion de vidange au raccord d'évacuation.

Pompage et nettoyage

- Ouvrir le robinet à bille de l'amenée d'eau du réservoir d'eau de la pompe HP (si présente). Activer l'interrupteur manuel de pompe HP. La tête de nettoyage orbitale pivote et le jet d'eau haute pression nettoie l'intérieur du séparateur.
- Brancher aussi immédiatement la pompe d'aspiration du camion de vidange et pomper tout le contenu du séparateur dans le camion de vidange.
- Ouvrir également le robinet à bille de l'unité de remplissage. Ceci renforce le processus de rinçage et de nettoyage.
- Ne couper la pompe HP et arrêter le processus d'aspiration que lorsque l'intérieur est complètement nettoyé (contrôler via le hublot). Fermer le robinet à bille de l'amenée d'eau du réservoir d'eau de la pompe HP (si présente).

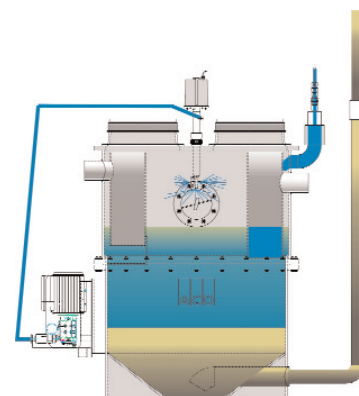
Arrêt du pompage

- Le camion de vidange peut être désaccouplé.
- La vidange est terminée.

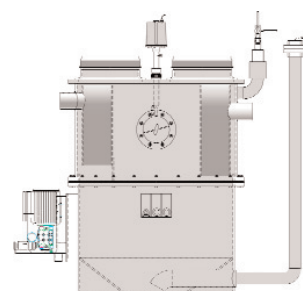


Aperçu

1 x par mois (norme en vigueur)
2 x par mois (recommandé)



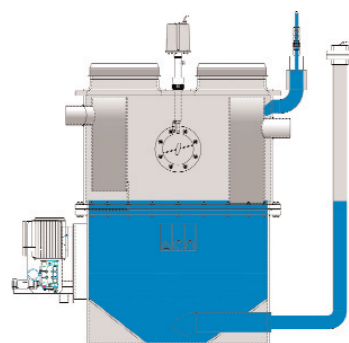
Interrupteur
Installation HP





Remplissage

- Ouvrir le robinet à bille de l'unité de remplissage (ou il est toujours ouvert en raison du processus de nettoyage), de manière à remplir d'eau le séparateur.
- Le niveau d'eau doit atteindre au moins 2/3 du volume total (visualiser dans le regard).
- Refermer le robinet à bille après le remplissage.



Remise en service

- Fermer les robinets à bille (si présents).
- L'installation de séparation est de nouveau prête à l'emploi.
- L'amenée des eaux usées est de nouveau permise.
- Noter le cycle d'évacuation dans le registre d'exploitation.

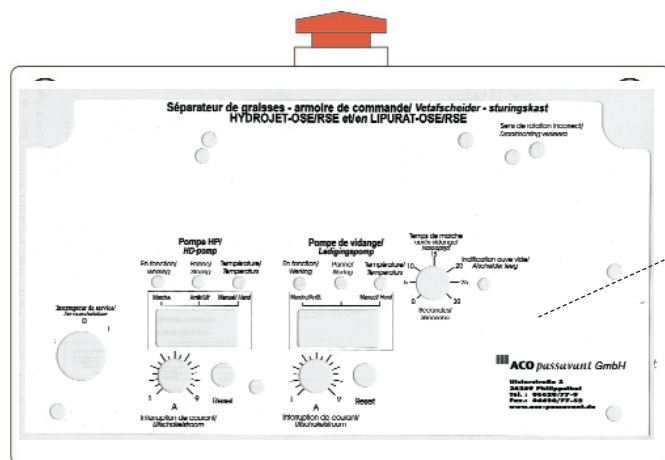
Données relatives aux quantités d'eaux usées possibles, cf. point 2.7.



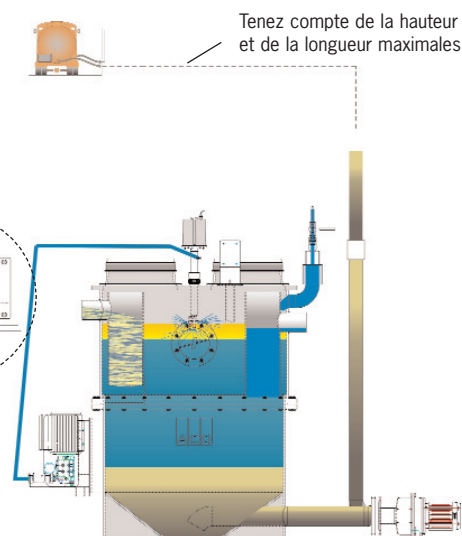
Pendant le processus d'évacuation, les ouvertures de maintenance doivent rester fermées pour éviter toute blessure par contact avec le jet d'eau haute pression de la tête de nettoyage orbitale pivotante !



4.6 Processus d'évacuation des séparateurs de type - OSE et -RSE



Commande OSE/RSE



Aperçu

Fréquence d'évacuation (de vidange)

- A convenir avec le responsable de l'enlèvement des déchets (vidangeur agréé)

1 x par mois (norme en vigueur)
2 x par mois (recommandé)

Interruption de l'amenée

- Arrêter l'amenée des eaux usées (p. ex. interrompre l'activité de la cuisine).

Raccordement du camion de vidange

- Raccorder le camion de vidange au raccord d'évacuation.

Activer la commande

Présélection sur la commande :

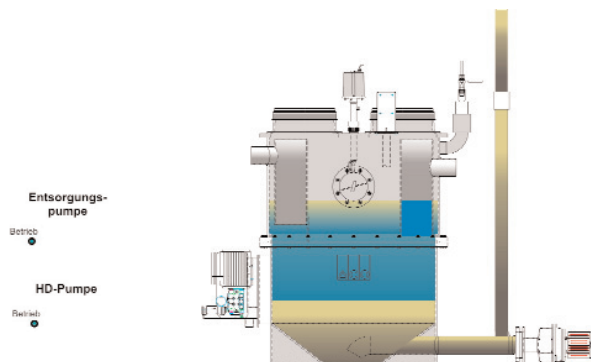
- L'interrupteur-sectionneur doit être **déverrouillé**.
- Le voyant de direction de rotation doit être éteint.
- Placer l'interrupteur de programme à clé en position **1**.

La pompe HP et la pompe de vidange peuvent à présent être commandées manuellement.



Pompage et nettoyage

- Mettre la pompe de vidange en position "Marche" (Ein).
- La pompe de vidange s'enclenche, et pompe le contenu du séparateur dans le camion de vidange.
- Ouvrir le robinet à bille de l'amenée d'eau du réservoir d'eau de la pompe HP (si présente). Lorsque le niveau d'eau du séparateur descend sous le hublot pendant le processus d'évacuation, la pompe HP doit être branchée ; interrupteur manuel de la pompe HP en position Marche (Ein).
- La pompe HP s'enclenche, la tête de nettoyage orbitale pivote et le jet d'eau nettoie l'intérieur du séparateur.



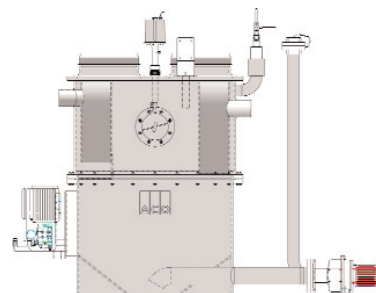


- Le processus de nettoyage peut être amélioré en ouvrant le robinet à bille de l'unité de remplissage (recommandé).
- La pompe HP doit être désactivée en même temps que la pompe de vidange. Une fois que le pressostat indique le signal de vidange, le temps de fonctionnement de la pompe de vidange est démarré.
- La pompe de vidange se coupe à la fin du temps de fonctionnement.

Arrêt du pompage

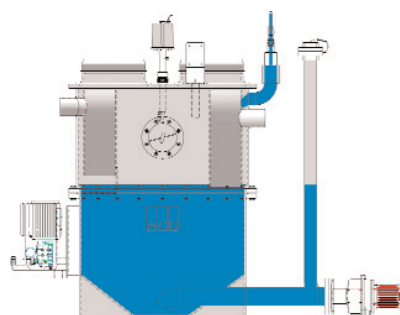
- Le camion de vidange peut être désaccouplé.
- La vidange est terminée.

Programm-
ende



Remplissage

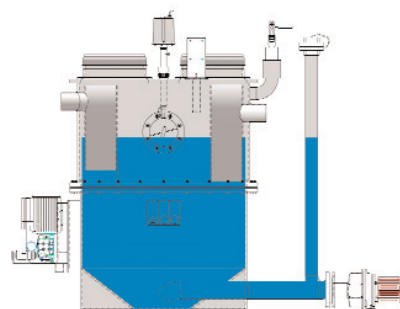
- Ouvrir le robinet à bille de l'unité de remplissage (ou il est toujours ouvert en raison du processus de rinçage), de manière à remplir d'eau le séparateur.
- Le niveau d'eau doit atteindre au moins 2/3 du volume total (visualiser dans le regard).
- Refermer le robinet à bille après le remplissage.



Remise en service

- Fermer les robinets à bille (si présents).
- Placer l'interrupteur de programme à clé en position 0.
- L'installation de séparation est de nouveau prête à l'emploi.
- L'amenée des eaux usées est de nouveau permise.
- Noter le cycle d'évacuation dans le registre d'exploitation.

Programmschalter



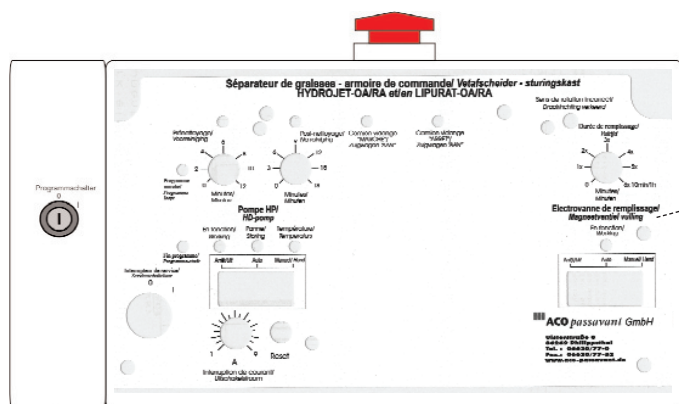
Données relatives aux quantités d'eaux usées possibles, cf. point 2.7.



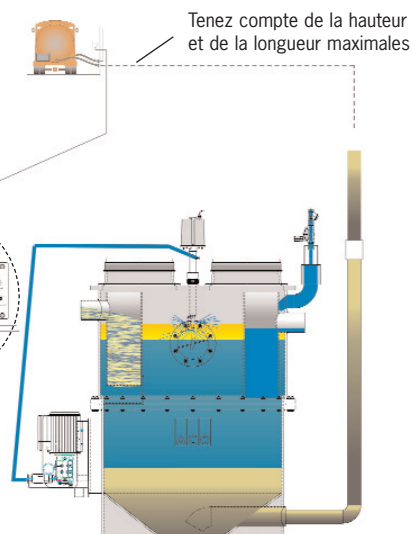
Pendant le processus d'évacuation, les ouvertures de maintenance doivent rester fermées pour éviter toute blessure par contact avec le jet d'eau haute pression de la tête de nettoyage orbitale pivotante !



4.7 Processus d'évacuation des séparateurs de type -OA et -RA



Aperçu



Commande OA/RA

Fréquence d'évacuation (de vidange)

- A convenir avec le responsable de l'enlèvement des déchets (vidangeur agréé)

Interruption de l'amenée

- Arrêter l'amenée des eaux usées (p. ex. interrompre l'activité de la cuisine).

Raccordement du camion de vidange

- Raccorder le camion de vidange au raccord d'évacuation.

Lancement du programme

- Ouvrir les robinets à bille de l'amenée d'eau de la pompe HP / unité de remplissage (si présente).

Présélection sur la commande :

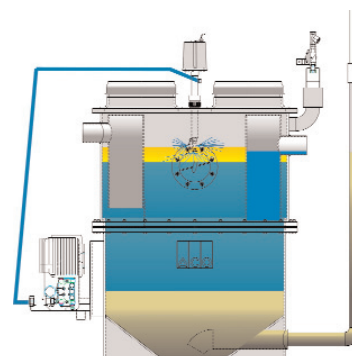
- **L'interrupteur-sectionneur doit être déverrouillé.** (toujours, sinon le remplissage hebdomadaire du siphon de l'unité de remplissage ne peut pas avoir lieu).

- Placer **tous les sélecteurs** en position **Auto**.
- Le voyant de direction de rotation doit être éteint.

- Placer l'interrupteur de programme à clé en position **1**. Le programme démarre et s'arrête automatiquement.

Prénettoyage

- La pompe HP s'enclenche, la tête de nettoyage orbitale pivote et le jet d'eau casse la couche de graisses et mélange le contenu pour former un tout homogène.
- Une fois le temps de prénettoyage écoulé, la pompe HP s'éteint.



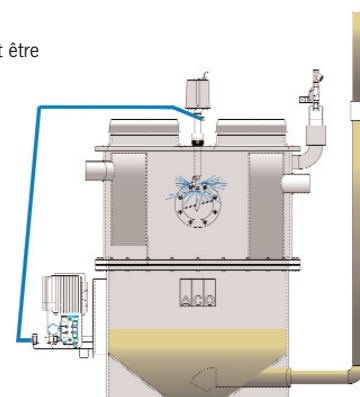


Pompage et nettoyage final

- Une fois le temps de prénettoyage écoulé, le voyant de contrôle s'allume en position Camion vidange "MARCHE" (Saugwagen EIN).
- La pompe de vidange du camion de vidange peut être à présent enclenchée et le contenu pompé dans le camion de vidange.
- Parallèlement, le temps de nettoyage final est démarré.
- La pompe HP s'enclenche, la tête de nettoyage orbitale pivote et le jet d'eau haute pression nettoie l'intérieur du séparateur.

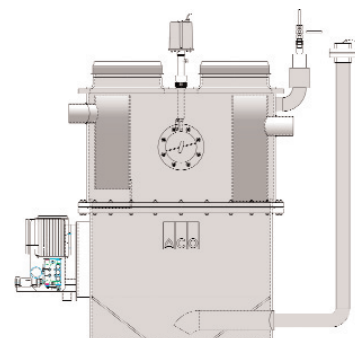
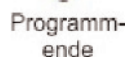


Prérégulé, peut être modifié.



Pompage terminé

- Une fois le temps de nettoyage final écoulé, la pompe HP s'éteint et le voyant de contrôle s'allume en position Camion de vidange "ARRET" (Saugwagen AUS).
- La pompe de vidange du camion de vidange peut être désactivée.
- Le camion de vidange peut être désaccouplé.
- Le pompage est terminé et le temps de remplissage démarre.

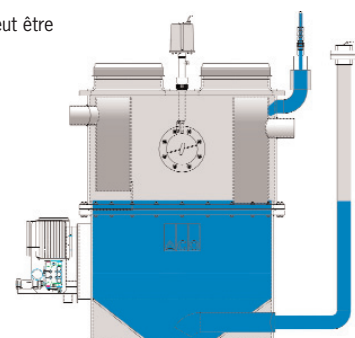


Remplissage

- L'électrovanne s'ouvre et le séparateur est rempli d'eau, jusqu'à ce que le temps de remplissage défini soit atteint.
- Une fois le temps de remplissage terminé, la DEL "Remplissage en cours" (Betrieb Füllen) s'éteint.
- Le niveau d'eau doit atteindre au moins 2/3 du volume total.

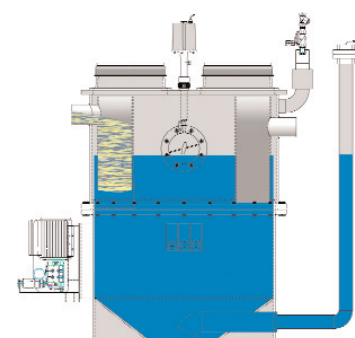


Prérégulé, peut être modifié.



Remise en service

- Fermer les robinets à bille (si présents).
- Placer l'interrupteur de programme à clé en position 0.
- L'installation de séparation est de nouveau prête à l'emploi.
- L'amenée des eaux usées est de nouveau permise.
- Noter le cycle d'évacuation dans le registre d'exploitation.



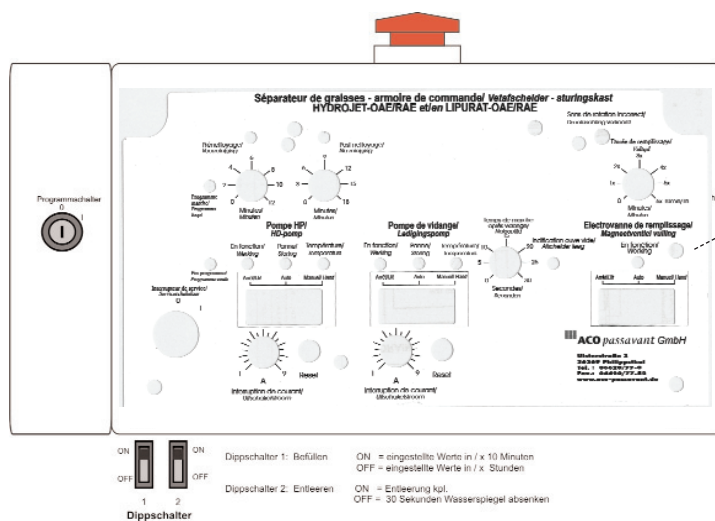
Données relatives aux quantités d'eaux usées possibles, cf. point 2.7.



Pendant le processus d'évacuation, les ouvertures de maintenance doivent rester fermées pour éviter toute blessure par contact avec le jet d'eau haute pression de la tête de nettoyage orbitale pivotante !



4.8 Processus d'évacuation (vidange) des séparateurs de type -OAE et -RAE (commutateur DIP 2 en position



Commande OAE/RAE

Fréquence d'évacuation/de vidange

- A convenir avec le responsable de l'enlèvement des déchets (vidangeur agréé)

Interruption de l'amenée

- Arrêter l'amenée des eaux usées (p. ex. interrompre l'activité de la cuisine).

Raccordement du camion de vidange

- Raccorder le camion de vidange au raccord d'évacuation.

Démarrage du programme

- Ouvrir les robinets à bille de l'amenée d'eau de la pompe HP / unité de remplissage (si présente).

Présélection sur la commande :

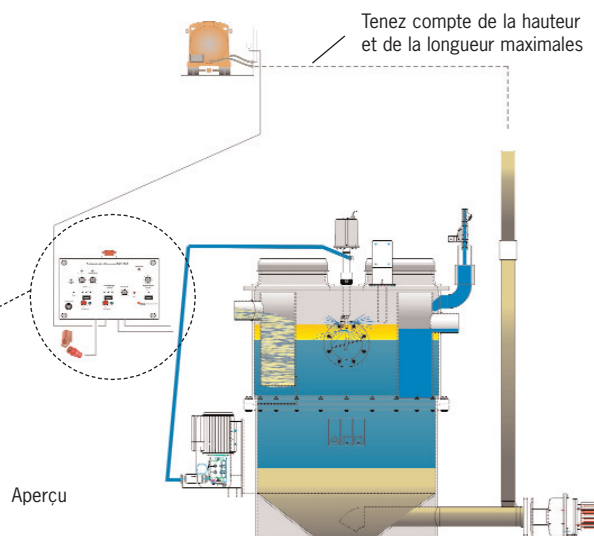
- **L'interrupteur-sectionneur doit être déverrouillé.** (toujours, sinon le remplissage hebdomadaire du siphon de l'unité de remplissage ne peut pas avoir lieu).

- Placer **tous les sélecteurs** en position **Auto**.
- Le voyant de direction de rotation doit être éteint.

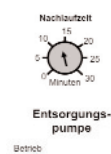
- Placer l'interrupteur de programme à clé en position **1**. Le programme démarre et s'arrête automatiquement.

Pompage

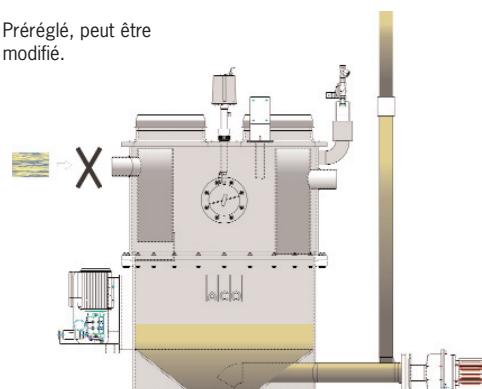
- La pompe de vidange s'enclenche, et pompe le contenu du séparateur dans le camion de vidange.
- Une fois que le pressostat indique le signal de vidange 1, le temps de fonctionnement de la pompe de vidange est démarré.
- La pompe de vidange se coupe à la fin du temps de fonctionnement.



1 x par mois (norme en vigueur)
2 x par mois (recommandé)



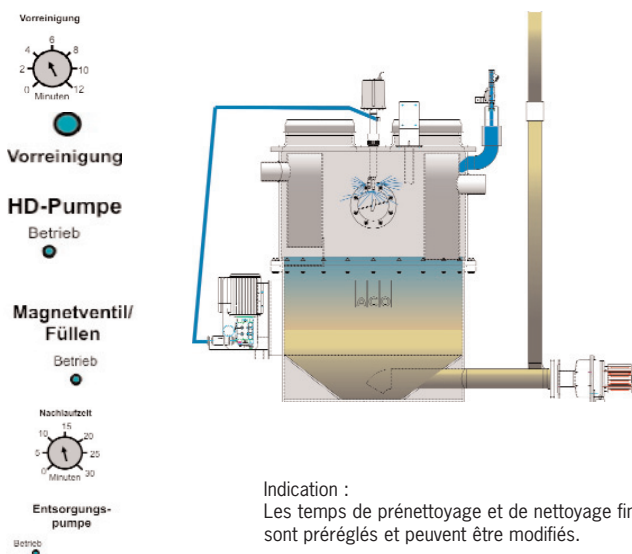
Prérégulé, peut être modifié.





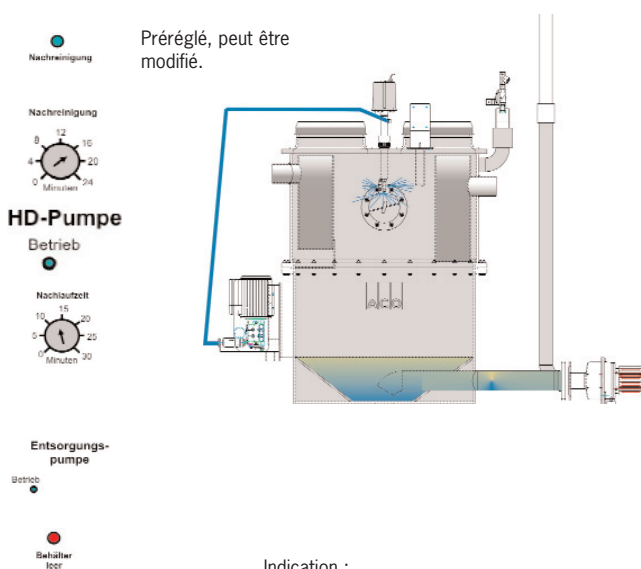
Prénettoyage

- Une fois que le pressostat indique le signal de vidange 1, le temps de prénettoyage est démarré.
- La pompe HP s'enclenche, la tête de nettoyage orbitale pivote et le jet d'eau nettoie l'intérieur du séparateur.
- L'électrovanne de l'unité de remplissage s'ouvre et de l'eau de rinçage supplémentaire est introduite dans le séparateur.
- Une fois le temps de prénettoyage écoulé, la pompe de vidange s'enclenche et pompe le contenu dans le camion de vidange.
- Une fois que le pressostat indique le signal de vidange 2, le temps de fonctionnement de la pompe de vidange est démarré.
- La pompe de vidange se coupe à la fin du temps de fonctionnement.



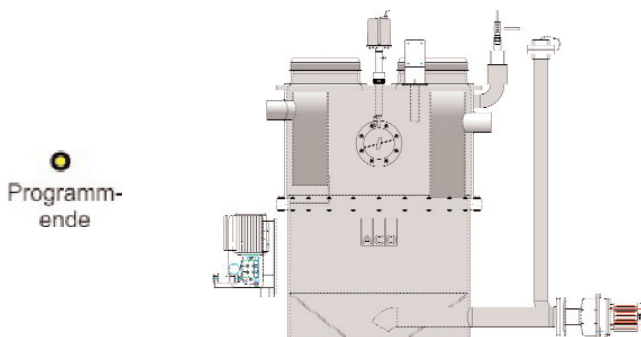
Nettoyage final

- Une fois que le pressostat indique le signal de vidange 2, le temps de nettoyage final est démarré.
- La pompe HP s'enclenche, la tête de nettoyage orbitale pivote et le jet d'eau nettoie l'intérieur du séparateur jusqu'à ce que le temps de nettoyage final soit écoulé.
- L'électrovanne est ouverte et l'eau de rinçage continue de s'écouler dans le séparateur.
- Une fois le temps de nettoyage final écoulé, la pompe de vidange s'enclenche et pompe le contenu dans le camion de vidange.
- Une fois que le pressostat indique le signal de vidange 3, le temps de fonctionnement est démarré.
- La pompe HP s'éteint et l'électrovanne se ferme.
- La pompe de vidange se coupe à la fin du temps de fonctionnement.



Pompage terminé

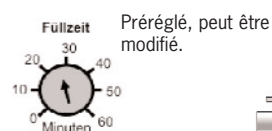
- Le camion de vidange peut être désaccouplé.





Remplissage

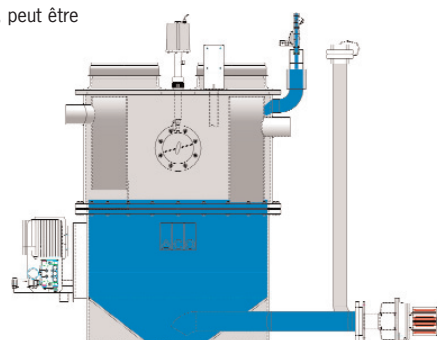
- L'électrovanne s'ouvre et le séparateur est rempli d'eau, jusqu'à ce que le temps de remplissage défini soit atteint.
- Une fois le temps de remplissage terminé, la DEL "Remplissage en cours" (Betrieb Füllen) s'éteint.
- Le niveau d'eau doit atteindre au moins 2/3 du volume total.



Magnetventil/
Füllen

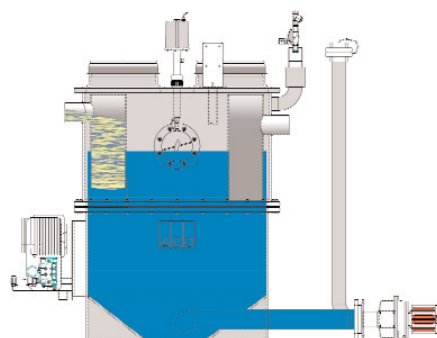
Magnetventil/
Füllen

Betrieb



Remise en service

- Fermer les robinets à bille (si présents).
- Placer l'interrupteur de programme à clé en position 0.
- L'installation de séparation est de nouveau prête à l'emploi.
- L'amenée des eaux usées est de nouveau permise.
- Noter le cycle d'évacuation dans le registre d'exploitation.



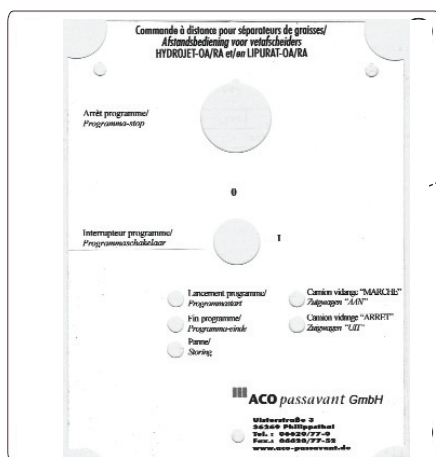
Données relatives aux quantités d'eaux usées possibles, cf. point 2.7.



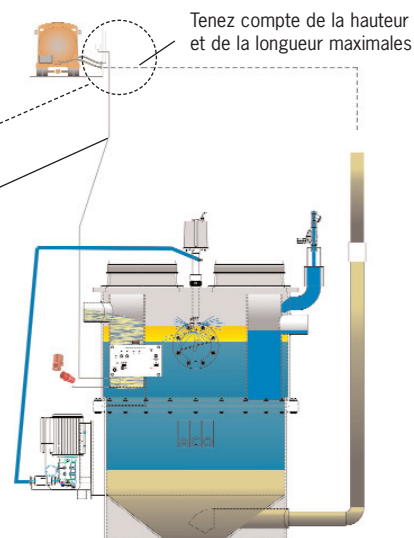
Pendant le processus d'évacuation, les ouvertures de maintenance doivent rester fermées pour éviter toute blessure par contact avec le jet d'eau haute pression de la tête de nettoyage orbitale pivotante !



4.9 Processus d'évacuation des séparateurs (vidange) de type -OA et -RA avec commande à distance



Commande à distance OA/RA



Fréquence d'évacuation

- A convenir avec le responsable de l'enlèvement des déchets (vidangeur agréé)

Interruption de l'amenée

- Arrêter l'amenée des eaux usées (p. ex. interrompre l'activité de la cuisine).

Raccordement du camion de vidange

- Raccorder le camion de vidange au raccord d'évacuation.

Démarrage du programme

- Ouvrir les robinets à bille de l'amenée d'eau de la pompe HP / unité de remplissage (si présente).

Présélection sur la commande :

- **L'interrupteur-sectionneur** doit être **déverrouillé**. (toujours, sinon le remplissage hebdomadaire du siphon de l'unité de remplissage ne peut pas avoir lieu).

- Placer tous **les sélecteurs** en position **Auto**.
- Le voyant de direction de rotation doit être éteint.

Présélection sur la commande à distance :

- **L'interrupteur-sectionneur** doit être **déverrouillé**. (toujours, sinon le remplissage hebdomadaire du siphon de l'unité de remplissage ne peut pas avoir lieu).

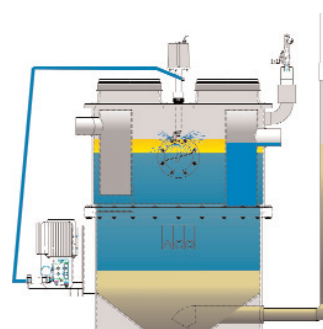
- Placer l'interrupteur de programme à clé en position **1**. Le programme démarre et s'arrête automatiquement.

Prénettoyage

- La pompe HP s'enclenche, la tête de nettoyage orbitale pivote et le jet d'eau casse la couche de graisses et mélange le contenu pour former un tout homogène.
- Une fois le temps de prénettoyage écoulé, la pompe HP s'éteint.



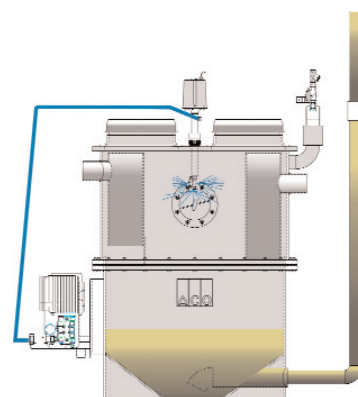
1 x par mois (norme en vigueur)
2 x par mois (recommandé)





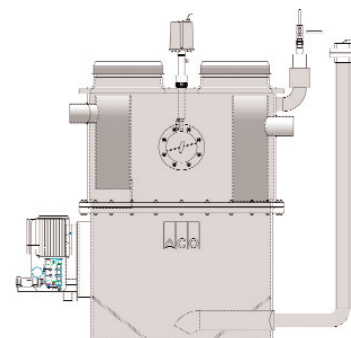
Pompage et nettoyage final

- Une fois le temps de prénettoyage écoulé, le voyant de contrôle s'allume en position Camion vidange "MARCHE" (Saugwagen EIN).
- La pompe de vidange du camion de vidange peut être à présent enclenchée et le contenu pompé dans le camion de vidange.
- Parallèlement, le temps de nettoyage final est démarré.
- La pompe HP s'enclenche, la tête de nettoyage orbitale pivote et le jet d'eau haute pression nettoie l'intérieur du séparateur.



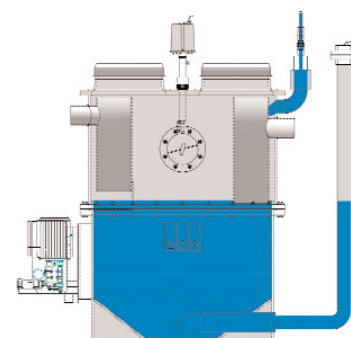
Pompage terminé

- Une fois le temps de nettoyage final écoulé, la pompe HP s'éteint et le voyant de contrôle s'allume en position Camion de vidange "ARRET" (Saugwagen AUS).
- La pompe de vidange du camion de vidange peut être désactivée.
- Le camion de vidange peut être désaccouplé.
- Le pompage est terminé et le temps de remplissage démarre.



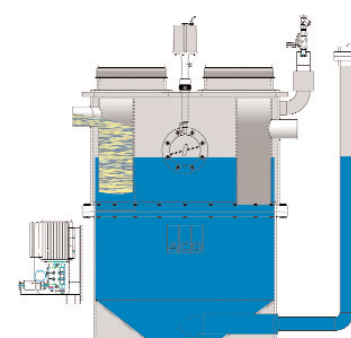
Remplissage

- L'électrovanne s'ouvre et le séparateur est rempli d'eau, jusqu'à ce que le temps de remplissage défini soit atteint.
- Le niveau d'eau doit atteindre au moins 2/3 du volume total.



Remise en service

- Fermer les robinets à bille (si présents).
- Placer l'interrupteur de programme à clé en position 0.
- L'installation de séparation est de nouveau prête à l'emploi.
- L'amenée des eaux usées est de nouveau permise.
- Noter le cycle d'évacuation dans le registre d'exploitation.



Données relatives aux quantités d'eaux usées possibles, cf. point 2.7.

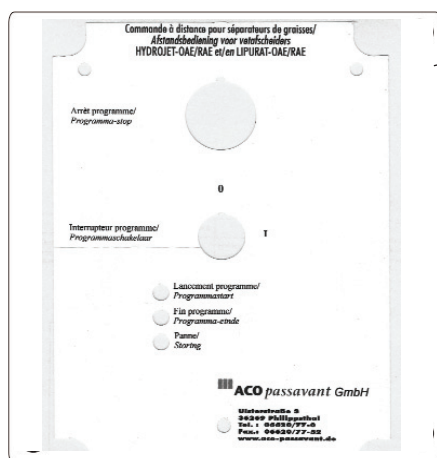


Pendant le processus d'évacuation, les ouvertures de maintenance doivent rester fermées pour éviter toute blessure par contact avec le jet d'eau haute pression de la tête de nettoyage orbitale pivotante !

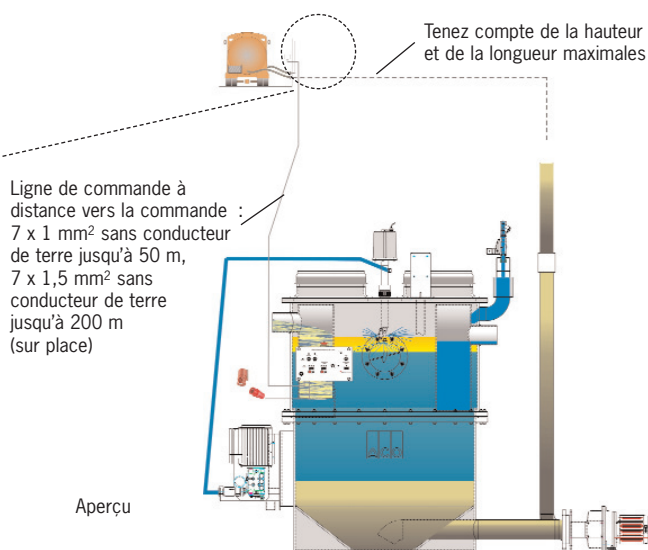


4.10 Processus d'évacuation des séparateurs de type -OAE et -RAE

(commutateur DIP 2 en position "ON")



Commande à distance OAE/RAE



Fréquence d'évacuation

- A convenir avec le responsable de l'enlèvement des déchets

Interruption de l'amenée

- Arrêter l'amenée des eaux usées (p. ex. interrompre l'activité de la cuisine).

Raccordement du camion de vidange

- Raccorder le camion de vidange au raccord d'évacuation.

Démarrage du programme

- Ouvrir les robinets à bille de l'amenée d'eau de la pompe HP / unité de remplissage (si présente).

Présélection sur la commande :

- **L'interrupteur-sectionneur doit être déverrouillé.** (toujours, sinon le remplissage hebdomadaire du siphon de l'unité de remplissage ne peut pas avoir lieu).

- Placer **tous les sélecteurs** en position **Auto**.
- Le voyant de direction de rotation doit être éteint.

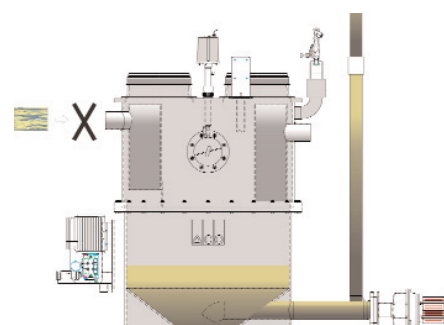
Présélection sur la commande à distance :

- **L'interrupteur-sectionneur doit être déverrouillé.** (toujours, sinon le remplissage hebdomadaire du siphon de l'unité de remplissage ne peut pas avoir lieu).

- Placer l'interrupteur de programme à clé en position **1**. Le programme démarre et s'arrête automatiquement.

Pompage

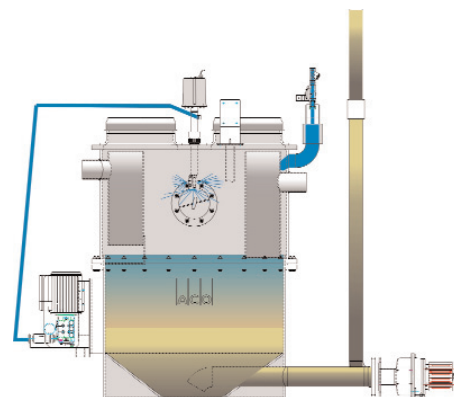
- La pompe de vidange s'enclenche, et pompe le contenu du séparateur dans le camion de vidange.
- Une fois que le pressostat indique le signal de vidange 1, le temps de fonctionnement de la pompe de vidange est démarré.
- La pompe de vidange se coupe à la fin du temps de fonctionnement.





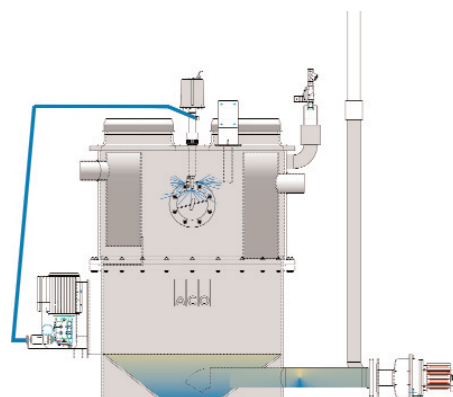
Prénettoyage

- Une fois que le pressostat indique le signal de vidange 1, le temps de prénettoyage est démarré.
- La pompe HP s'enclenche, la tête de nettoyage orbitale pivote et le jet d'eau nettoie l'intérieur du séparateur.
- L'électrovanne de l'unité de remplissage s'ouvre et de l'eau de rinçage supplémentaire est introduite dans le séparateur.
- Une fois le temps de prénettoyage écoulé, la pompe de vidange s'enclenche et pompe le contenu dans le camion de vidange.
- Une fois que le pressostat indique le signal de vidange 2, le temps de fonctionnement de la pompe de vidange est démarré.
- La pompe de vidange se coupe à la fin du temps de fonctionnement.



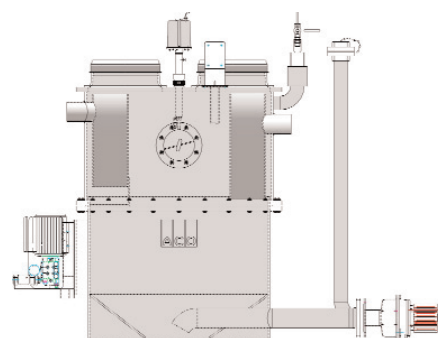
Nettoyage final

- Une fois que le pressostat indique le signal de vidange 2, le temps de nettoyage final est démarré.
- La pompe HP s'enclenche, la tête de nettoyage orbitale pivote et le jet d'eau nettoie l'intérieur du séparateur jusqu'à ce que le temps de nettoyage final soit écoulé.
- L'électrovanne est ouverte et l'eau de rinçage continue de s'écouler dans le séparateur.
- Une fois le temps de nettoyage final écoulé, la pompe de vidange s'enclenche et pompe le contenu dans le camion de vidange.
- Une fois que le pressostat indique le signal de vidange 3, le temps de fonctionnement est démarré.
- La pompe HP s'éteint et l'électrovanne se ferme.
- La pompe de vidange se coupe à la fin du temps de fonctionnement.



Pompage terminé

- Le camion de vidange peut être désaccouplé.

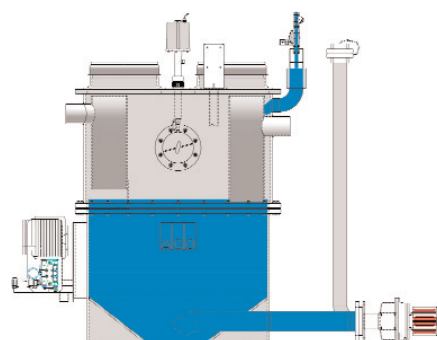




Remplissage

- L'électrovanne s'ouvre et le séparateur est rempli d'eau, jusqu'à ce que le temps de remplissage défini soit atteint.
- Le niveau d'eau doit atteindre au moins 2/3 du volume total.

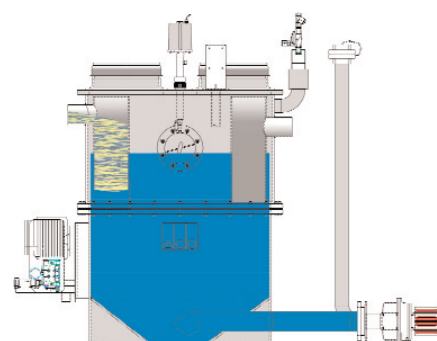
Programm-
ende



Remise en service

- Fermer les robinets à bille (si présents).
- Placer l'interrupteur de programme à clé en position 0.
- L'installation de séparation est de nouveau prête à l'emploi.
- L'amenée des eaux usées est de nouveau permise.
- Noter le cycle d'évacuation dans le registre d'exploitation.

Programmschalter
0



Données relatives aux quantités d'eaux usées possibles, cf. point 2.7.



Pendant le processus d'évacuation, les ouvertures de maintenance doivent rester fermées pour éviter toute blessure par contact avec le jet d'eau haute pression de la tête de nettoyage orbitale pivotante !



4.11 Indications de prise d'échantillons

(Extrait de la norme DIN 4040-100)

- L'échantillon doit être prélevé dans les eaux usées s'écoulant de l'installation.
- Le volume du récipient de prise d'échantillons doit être supérieur au volume de l'échantillon (utiliser un flacon en verre à large ouverture de 1 l).
- Généralement, l'erreur est plus souvent imputable à la prise qu'à l'analyse de l'échantillon. C'est la raison pour laquelle la prise d'échantillons doit être exécutée exclusivement par des personnes correctement formées.

4.12 Pannes et dépannage

Panne 1 :	Indication :	Cause :	Solution :
Pas de fonctionnement	Pas d'indication	■ Pas de tension de réseau ■ Contrôler le fusible dans l'armoire de distribution HUV ■ Contrôler si l'interrupteur-sectionneur est déverrouillé	■ Contrôler la tension d'entrée
Panne 2 :	Indication :	Cause :	Solution :
Pompe de vidange ne fonctionne pas		■ Débordement activé ■ Roue de pompe bloquée	■ Appuyer sur le bouton ■ Desserrer la roue de pompe
Panne 3 :	Indication :	Cause :	Solution :
Pompe de vidange ne pompe pas		■ Sens de rotation de pompe incorrect	■ Faire modifier le sens de rotation par un technicien
Panne 4 :	Indication :	Cause :	Solution :
Pompe de vidange ne s'enclenche pas	Pas d'indication	■ Pompe de vidange pas enclenchée	■ Enclencher la pompe de vidange
			 OU 
Panne 5 :	Indication :	Cause :	Solution :
Pompe de vidange ne s'éteint pas		■ Tuyau de mesure dans le séparateur bouché ■ Flexible de la mesure de niveau zéro bouché ■ Petit compresseur et/ou pressostat défectueux	■ Nettoyer le tuyau de mesure ■ Contrôler que le flexible de la mesure de niveau zéro n'est pas obstrué (cf. point 5.3) ■ Contrôler le petit compresseur et le pressostat (cf. point 5.3)
Panne 6 :	Indication :	Cause :	Solution :
Pompe haute pression ne fonctionne pas		■ Débordement activé	■ Appuyer sur le bouton
			
Panne 7 :	Indication :	Cause :	Solution :
Pompe haute pression ne pompe pas		■ Sens de rotation de pompe incorrect	■ Faire modifier le sens de rotation par un technicien.
Panne 8 :	Indication :	Cause :	Solution :
Pompe haute pression ne s'enclenche pas	Pas d'indication	■ Pompe haute pression pas enclenchée	■ Enclencher la pompe haute pression
			



Panne 9 :	Indication :	Cause :	Solution :
Tête de rinçage orbitale ne tourne pas		■ Disjoncteur principal sur la tête de rinçage en position ARRET (AUS) ■ Tête de rinçage bloquée	■ Activer le disjoncteur principal ■ Remédier au blocage.
Panne 10 :	Indication :	Cause :	Solution :
Tête de nettoyage orbitale pompe pas d'eau		■ Tamis de la pompe HP obstrué ■ Buses de la tête HP obstruées	■ Démonter et nettoyer le tamis (cf. point 5.3) ■ Nettoyer les buses
Panne 11 :	Indication :	Cause :	Solution :
Electrovanne ne s'ouvre pas		■ Interrupteur Electrovanne / Remplissage en position ARRET (AUS).	■ Activer Electrovanne / Remplissage. 
Panne 12 :	Indication :	Cause :	Solution :
Programme ne démarre pas	Pas d'indication	■ L'interrupteur-sectionneur (NOT-AUS) enfoncé	■ Interrupteur-sectionneur (NOT-AUS) doit être déverrouillé
Panne 13 :	Indication :	Cause :	Solution :
Mauvaise odeur via le siphon de l'unité de remplissage	Pas d'indication	■ L'interrupteur-sectionneur (NOT-AUS) enfoncé	■ Interrupteur-sectionneur (NOT-AUS) doit être déverrouillé Doit toujours être déverrouillé, sinon pas de remplissage automatique d'eau 2 x par semaine ! (aussi sur la commande à distance)

5 Entretien

5.1 Instructions générales

- Les consignes de prévention des accidents et les instructions de maniement des déchets doivent être respectées.
-  Lorsque dans des cas exceptionnels, une personne doit pénétrer dans le séparateur, celui-ci doit être vidé totalement et correctement ventilé.
-  Les travaux sur un équipement électrique (accessoire) de l'installation de séparation peuvent être exécutés uniquement par un électricien ou des personnes formées dans ce domaine sous la direction ou la supervision d'un électricien, suivant les codes de bonne pratique.
- Pour tous les travaux de maintenance de l'installation de séparation, l'alimentation de l'équipement électrique doit être coupée et dotée de protections contre la réactivation.

Pour préserver la valeur de l'installation de séparation, nous recommandons 1 à 2 inspections par an. Les travaux de maintenance indispensables peuvent alors être exécutés à temps, de sorte que la durée de vie de l'installation augmente et l'investissement s'avère rentable. Le département Service d'ACO Passavant propose ce genre de contrats d'entretien : Tél. 052/38.17.70.

Attention !

- Lors d'opérations de maintenance et de réparation, les raccordements déposés doivent toujours être remontés.
-  Les déchets produits durant le fonctionnement de l'installation de séparation, ainsi que les pièces de rechange, doivent être éliminés conformément aux normes environnementales.

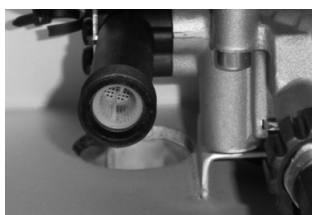


5.2 Aperçu : travaux de maintenance réguliers

Intervalle	Exécution	Travaux de maintenance	Section
Tous les 1 à 2 jours	Par l'exploitant	■ Contrôle visuel de l'installation de séparation	
1 ou 2 fois par semaine	Par l'exploitant	■ Remplissage du siphon de l'unité de remplissage avec de l'eau (si présente, pas pour les installations automatiques)	4.2
2 fois par mois Au moins 1x par mois	Par un expert Entreprise de traitement des déchets - vidangeur agréé	■ Elimination du contenu complet du séparateur	4.3-4.10
Suivant la nécessité	Par l'exploitant, un professionnel ou ACO Passavant Service	■ Contrôle du bon fonctionnement sur base des fonctionnalités manuelles de la commande	4.3-4.10
Tous les 6 mois	Par un professionnel Par ACO Passavant Service	■ Contrôle complet de l'installation de séparation sur le plan du bon état et du fonctionnement après une vidange et un nettoyage préalables	4.2
Tous les 5 ans	Par un professionnel	■ Contrôle général de l'installation de séparation	4.2
Suivant la nécessité	Par l'exploitant, un professionnel ou ACO Passavant Service	■ Nettoyage du tamis dans la pièce d'aspiration de la pompe HP (si présente)	4.2
		■ Tamis dans l'amenée d'eau du réservoir d'eau du nettoyage haute pression interne (si présent) à démonter et nettoyer	
		■ Contrôler que le flexible de la mesure de niveau zéro (si présent) est dégagé	
		■ Contrôle de la pompe à membrane / armoire pneumatique de la mesure de niveau zéro (si présente)	
		■ Contrôle d'étanchéité de tous les raccords à bride, de conduites et de flexibles	
		■ Contrôle du hublot (si présent)	

5.3 Travaux de maintenance

a) Nettoyage du tamis dans la pièce d'aspiration de la pompe HP (si présente).



Le tamis doit être retiré et nettoyé.

b) Nettoyage du tamis dans l'amenée du réservoir d'eau (si présent).



Le tamis doit être retiré et nettoyé.

c) Nettoyage du flexible de raccordement du coffret pneumatique au tuyau de mesure de la mesure de niveau zéro (si présent).

Contrôler que le flexible de la mesure de niveau zéro n'est pas obstrué et injecter de l'air dedans.

d) Nettoyage du tuyau de mesure de la mesure de niveau zéro (si présente).

Vérifier que tuyau de mesure (= tuyau de rinçage à l'air), notamment l'embout du tuyau dans le réservoir, ne comporte pas de contamination ni de rétrécissement et nettoyer si nécessaire.

e) Pompe HP et tête de nettoyage orbitale (si présentes)

Leur bon fonctionnement doit être contrôlé dans le cadre d'une maintenance ou d'une inspection.

f) Pompe de vidange (si présente)

Son bon fonctionnement doit être contrôlé dans le cadre d'une maintenance ou d'une inspection.

g) Hublot (si présent)

En cas d'étanchéité incorrecte, le manchon taraudé peut être resserré. Si cela ne suffit pas, l'unité doit être remplacée.



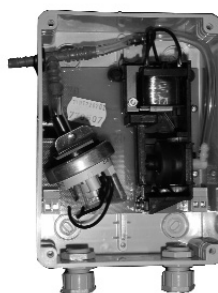
h) Contrôle du coffret pneumatique de la mesure de niveau zéro (si présente).

Le petit compresseur et le pressostat sont fixés séparément dans le coffret sur le tuyau de Pitot. Ceci permet de garantir la sécurité de fonctionnement et faciliter le service.

Lorsque le compresseur ne fournit pas d'air à la mesure de niveau zéro, la pompe de vidange peut s'enclencher incorrectement !

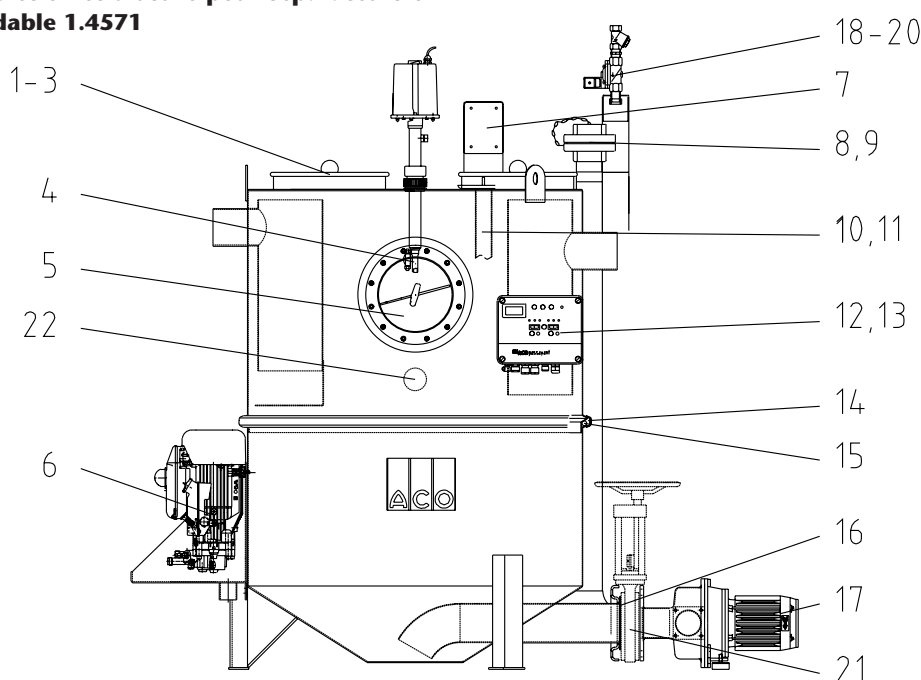
Contrôler le bon fonctionnement du petit compresseur et du pressostat, et les remplacer si nécessaire.

Les points de commutation du pressostat sont réglés en usine, mais ils peuvent être modifiés (contactez pour ce faire ACO Service).



6 Pièces et service à la clientèle

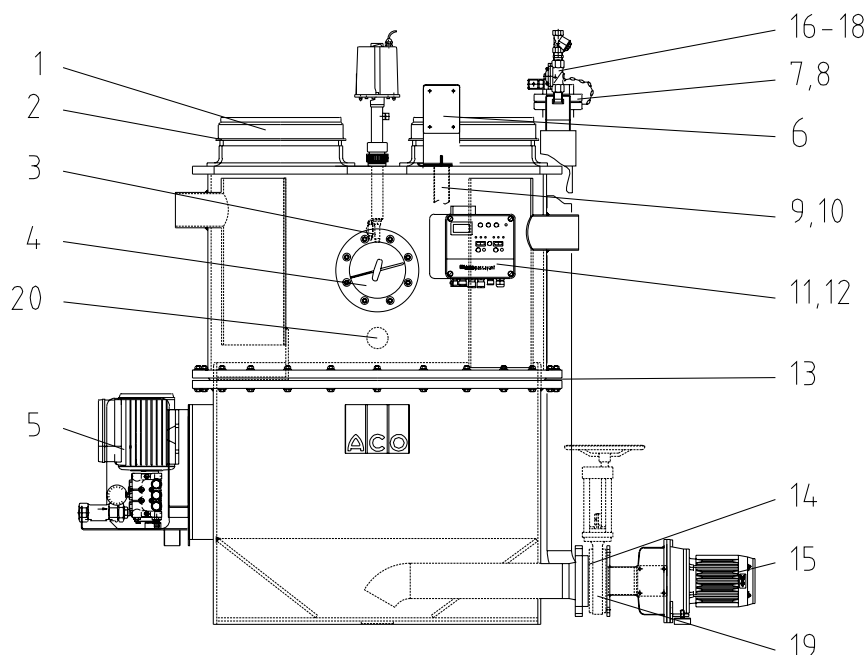
6.1 Pièces d'entretien et d'usure pour séparateurs en acier inoxydable 1.4571



Pos.	Dénomination	Nr. de réf.	Pos.	Dénomination	Nr. de réf.
1	Couvercle d'inspection DN 300	0152.02.84	12	Commande OAE	0150.07.98
1	Couvercle d'inspection DN 500	0152.02.83	12	Commande RSE	0152.89.91
2	Joint de couvercle d'inspection DN 300, 1,1 m	5630.00.26	12	Commande RAE	0152.89.90
2	Joint de couvercle d'inspection DN 500, 1,6 m	5630.00.26	12	Commande OA/RA	0150.02.84
3	Bague de retenue de couvercle d'inspection DN 300	0150.01.61	13	Commande à distance OA/RA	0150.02.86
3	Bague de retenue de couvercle d'inspection DN 500	0150.01.60	13	Commande à distance OAE/RAE	0150.03.40
4	Tête de nettoyage orbitale	0150.02.68	14	Joint de segment L1 = 1000	0151.17.21
5	Hublot	0118.81.76	14	Joint de segment L1 = 1500	0151.17.21
5	Verre pour hublot	0006.78.82	14	Joint de segment L1 = 1750	0151.17.21
5	Joint pour hublot	0004.61.64	15	Bague de retenue de segment D 1000	0151.17.27
6	Pompe HP	0150.02.67	15	Bague de retenue de segment D 1500	0151.17.26
6	Réservoir avec soupape à flotteur	0150.10.52	15	Bague de retenue de segment D 1750	0151.17.18
6	Tamis pour pièce d'aspiration	0150.10.53	16	Joint du boîtier raccord de pompe	0000.42.80
6	Manchon pour raccordement de flexible	0150.10.54	17	Pompe de vidange	0153.18.39
7	Coffret pneumatique compl.	0150.04.31	18	Unité de remplissage avec électrovanne	0152.32.53
7	Flexible pour coffret pneumatique de 350 mm de long	0159.11.72	18	Unité de remplissage avec robinet à bille	0152.41.35
8	Raccord de vidange / accouplement fixe	0001.03.52	19	Electrovanne	0159.22.92
9	Raccord de vidange / accouplement borgne	0000.68.78	20	Vanne à bille	0005.50.71
10	Tuyau de mesure	sur demande	21	Vanne d'arrêt	7602.00.12
11	Joint pour tuyau de mesure	0170.04.73	22	Elément chauffant	0150.07.21
12	Commande OSE	0150.04.09			



6.2 Pièces d'entretien et d'usure pour séparateurs en HDPE



Pos.	Dénomination	Nr. de réf.	Pos.	Dénomination	Nr. de réf.
1	Couvercle d'inspection DN 350	0159.35.39	11	Commande OAE	0150.07.98
2	Joint de couvercle d'inspection DN 350	0170.13.26	11	Commande RSE	0152.89.91
3	Tête de nettoyage orbitale	0150.02.68	11	Commande RAE	0152.89.90
4	Hublot	0153.00.14	11	Commande OA/RA	0150.02.84
4	Verre pour hublot	0175.09.94	12	Commande à distance OA/RA	0150.02.86
4	Joint pour hublot	0159.23.90	12	Commande à distance OAE/RAE	0150.03.40
5	Pompe HP	0150.02.67	13	Joint de segment L1 = 1020	0151.17.21
5	Réservoir avec soupape à flotteur	0150.10.52	13	Joint de segment L1 = 1560	0151.17.21
5	Tamis pour pièce d'aspiration	0150.10.53	13	Joint de segment L1 = 1815	0151.17.21
5	Manchon pour raccordement de flexible	0150.10.54	14	Joint du boîtier raccord de pompe	0000.42.80
6	Coffret pneumatique compl.	0150.04.31	15	Pompe de vidange	0153.18.39
6	Flexible pour coffret pneumatique de 350 mm de long	0159.11.72	16	Unité de remplissage avec électrovanne	0159.31.31
7	Raccord de vidange / accouplement fixe	0001.03.52	16	Unité de remplissage avec robinet à bille	0159.31.30
8	Raccord de vidange / accouplement borgne	0000.68.78	17	Electrovanne	0159.22.92
9	Tuyau de mesure	sur demande	18	Vanne à bille	0005.50.71
10	Joint pour tuyau de mesure	0170.04.73	19	Vanne d'arrêt	7602.00.12
11	Commande OSE	0150.04.09	20	Élément chauffant	0150.07.21



6.3 Plaque signalétique

Insérer ici !

6.4 Données de commande

Pour la commande ou une demande d'information indiquer

(voir plaque signalétique) :

- Type de séparateur
- Année de fabrication
- Nr. d'article
- Numéro de série
- Numéro de référence
- Nombre

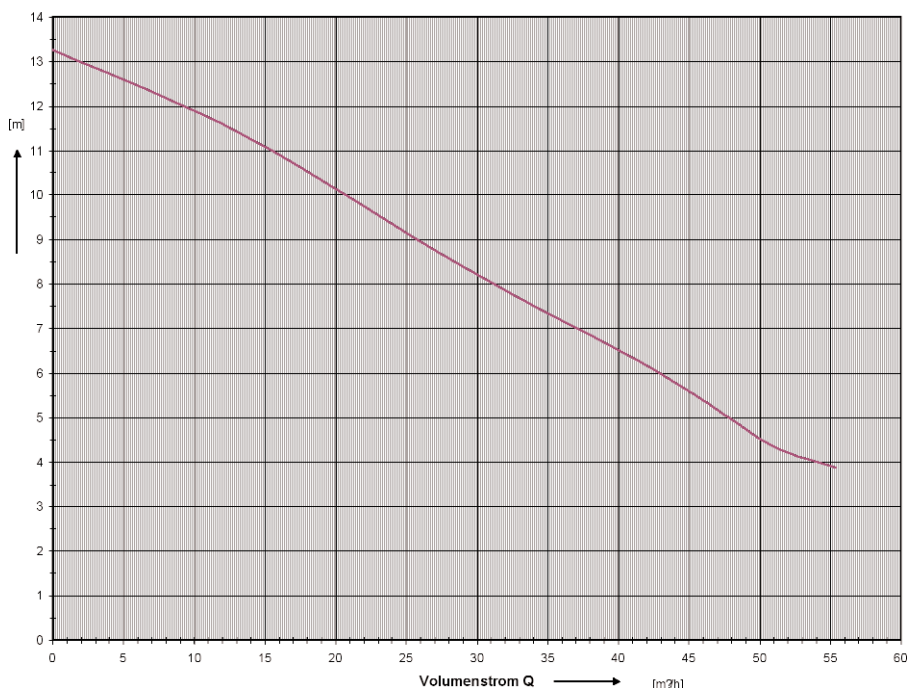
Seules des pièces d'origine du fabricant du séparateur doivent être utilisées afin d'éviter le montage de pièces d'entretien et de rechange de moindre qualité.

Attention !

ACO Passavant souligne que les pièces d'entretien et de rechange, ainsi que les accessoires, qui ne sont pas d'origine, n'ont pas été testés ni approuvés par le fabricant. Le montage ou l'utilisation de tels produits peut dans certaines circonstances influencer négativement sur les caractéristiques de l'installation de séparation et menacer de ce fait la sécurité active et/ou passive. La société ACO Passavant décline toute responsabilité et rejette toute garantie pour des dommages découlant de l'utilisation de pièces et d'accessoires qui ne seraient pas d'origine.

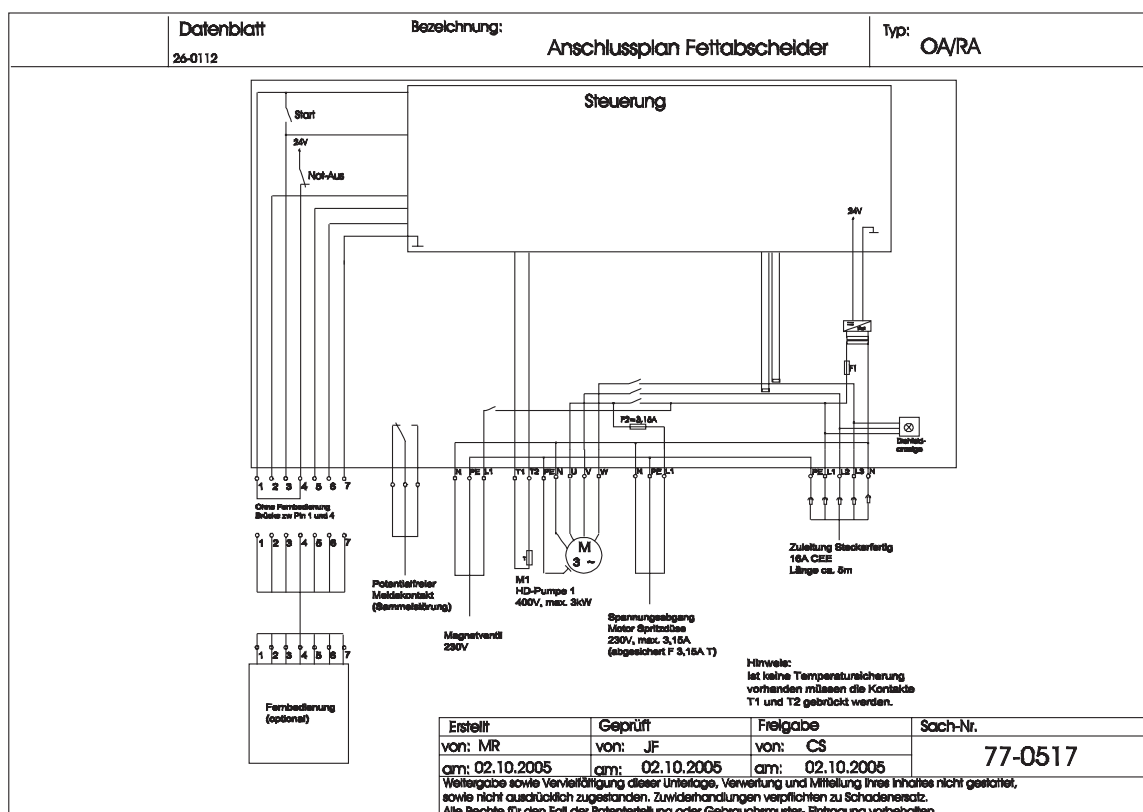
Annexe

A1 Courbe caractéristique et performances de la pompe de vidange type V 30



Performances : PM = 3,0 kW / n = 2850 tr/min
Q = 20 m³/h à 1 bar de hauteur de refoulement moyenne

A2 Schéma de raccordement de la commande OA/RA

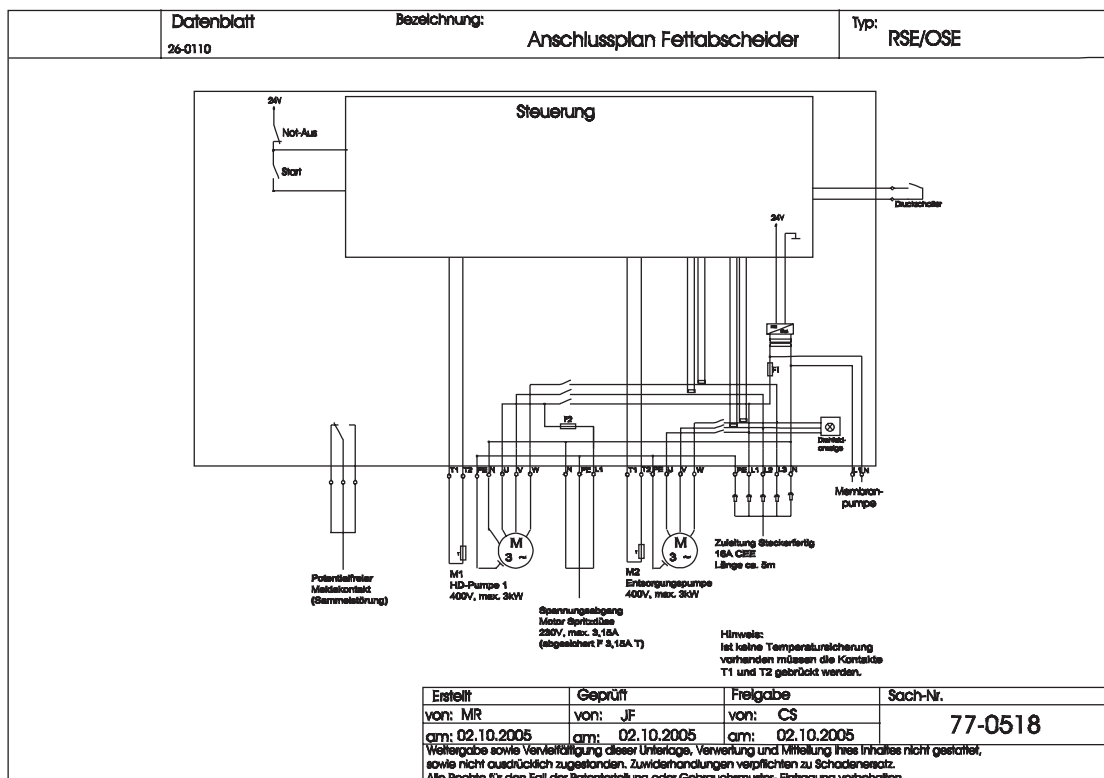




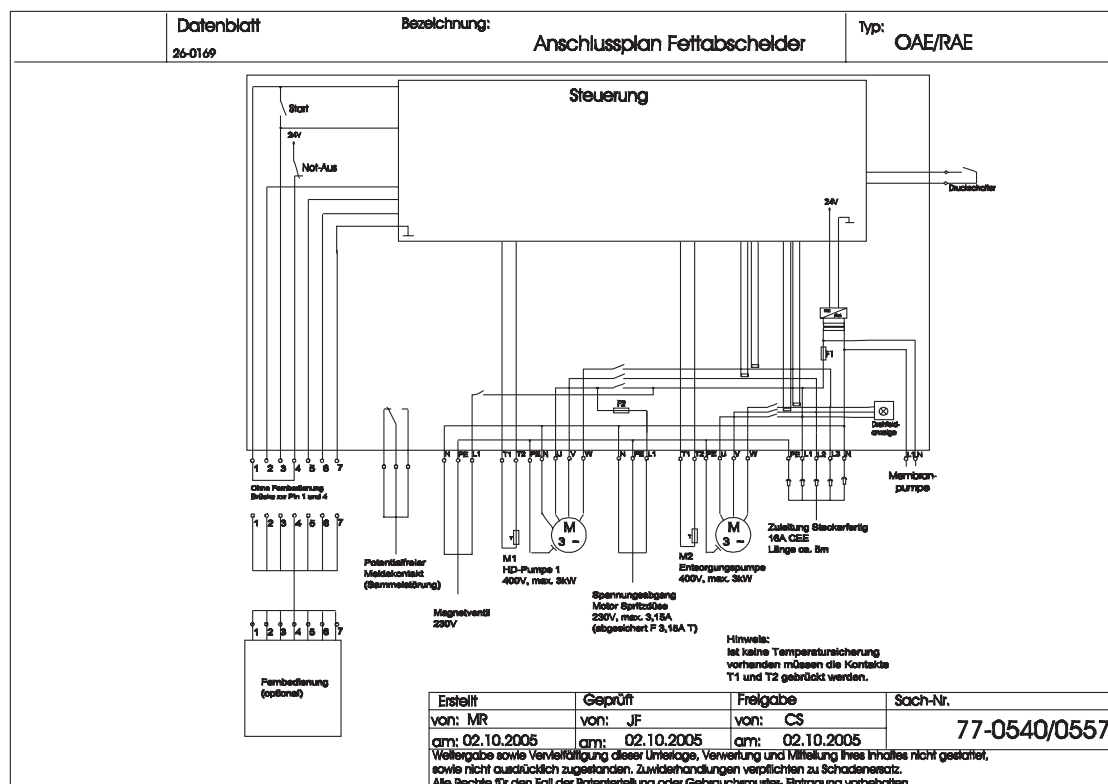
Manuel de montage et d'utilisation

0150.12.63

A3 Schéma de raccordement de la commande OSE/RSE

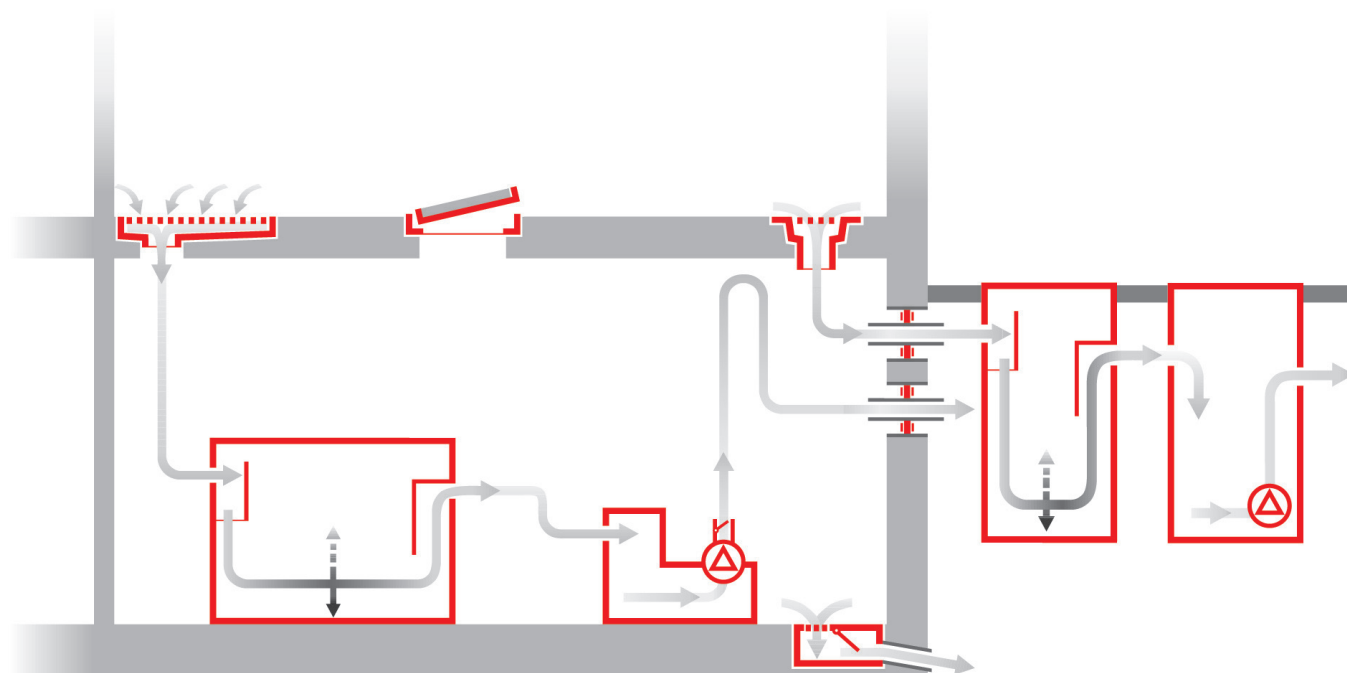


A4 Schéma de raccordement de la commande OAE/RAE





Votre partenaire depuis plus de 40 ans pour la collecte, le traitement préliminaire et l'évacuation des eaux usées



Pour des renseignements sur notre gamme de séparateurs
www.aco.be

Service à la clientèle : Tél. 052/38.17.70



s.a. ACO Passavant n.v.

Preenakker 6
1785 Merchtem
Tél.: 052 38 17 70 aco@aco.be
Fax : 052 38 17 71 www.aco.be